

**EVALUACIÓN
DE LA ENSEÑANZA
Y EL APRENDIZAJE
DE LA LENGUA
INGLESA**

2º Y 4º DE LA EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA

COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA 2002



**Gobierno
de Navarra**

**EVALUACIÓN
DE LA ENSEÑANZA
Y EL APRENDIZAJE
DE LA LENGUA
INGLESA**

2º Y 4º DE LA EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA

COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA 2002



Gobierno de Navarra
Departamento de Educación

Coordinación de la evaluación:

Luis Iza Dorronsoro

Elaboración del informe:

Luis Iza Dorronsoro

Elaboración de las pruebas de rendimiento:

Esmeralda Alonso García, Carmen Álvarez Sánchez,

Azucena Corredera González, Ramón Cortés Arrese, José Antonio del Tejo González,

Nieves Rosa Díaz Hernández, Rosa Pérez Bohigas, M^a Teresa Puerto Ferré

Elaboración de los cuestionarios:

Carmen Amorós, Alejandro Campo, Hipólito Díaz,

Eduardo Fernández Ares, Cipriano Foyo Álvaro-Díaz, Diego José Gálvez Díaz,

Ignacio Gil-Bermejo Bethencourt, Alfonso Gómez Albaladejo, Pilar Gómez Casañ,

Francisco Javier Gómez Ceballos, Juan González Ruiz, Isabel Herranz de la Morena,

Antonio Jaurrieta Ezquerro, Ramón Mestres i Vives, Raúl Rivilla, José Sarabia,

Ignacio Sobrón García, Matías Jesús Torcal Esteras

Análisis de datos:

José Antonio López Varona

Título:

Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa.

2º y 4º de la Educación Secundaria Obligatoria. Comunidad Foral de Navarra 2002

Impresión:

Ona I. Gráfica

Diseño y maquetación del informe:

Cockburn Apestegui

© GOBIERNO DE NAVARRA

Departamento de Educación, 2003

Depósito Legal: NA-2.593/2003

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	7
1. DISEÑO DEL ESTUDIO EVALUATIVO	9
1.1. Objetivos del estudio	11
1.2. Ámbito geográfico	11
1.3. Población evaluada	11
1.4. Dimensiones objeto de la evaluación	11
1.5. Los instrumentos de evaluación	12
1.5.1. Las pruebas de rendimiento	12
1.5.2. Los cuestionarios	14
1.5.3. La ficha de centro	14
1.6. Aplicación y corrección de las pruebas	14
1.7. Análisis de los datos e interpretación de los resultados	15
2. EL RENDIMIENTO DE LOS ALUMNOS DE 2º DE LA E.S.O.	17
2.1. Resultado global	19
2.2. Comprensión oral	21
2.3. Expresión oral	23
2.4. Comprensión escrita	26
2.5. Expresión escrita	28
2.6. Reflexión sobre la lengua	31
2.7. Aspectos socioculturales	33
3. EL RENDIMIENTO DE LOS ALUMNOS DE 4º DE LA E.S.O.	35
3.1. Resultado global	37
3.2. Comprensión oral	39
3.3. Expresión oral	41
3.4. Comprensión escrita	42
3.5. Expresión escrita	44
3.6. Reflexión sobre la lengua	48
3.7. Aspectos socioculturales	50

4. RESULTADOS DE 2º Y 4º DE LA E.S.O. EN FUNCIÓN DE DETERMINADAS VARIABLES	53
4.1. Variables relacionadas con factores sociales	55
4.1.1. Resultados según el nivel educativo de los padres	55
4.1.2. Resultados según el aprendizaje extraescolar del inglés	56
4.1.3. Resultados según el tipo de actividad de aprendizaje extraescolar del inglés	58
4.1.4. Resultados según la utilización del inglés fuera del centro	61
4.2. Variables escolares	62
4.2.1. Resultados según la titularidad de los centros	62
4.2.2. Resultados según la modalidad lingüística	64
4.2.3. Resultados según el itinerario educativo	66
4.2.4. Resultados según la edad en que se comienza a estudiar inglés	66
4.2.5. Resultados según el número de clases semanales y el tiempo de clase semanal	68
4.3. Variables relativas al alumnado	69
4.3.1. Resultados según el género del alumnado	70
4.3.2. Resultados según las actitudes hacia el aprendizaje del idioma	71
4.3.3. Resultados según las expectativas respecto del idioma	72
4.4. Variables relacionadas con el profesorado	73
4.4.1. Resultados según la formación inicial	74
4.4.2. Resultados según la formación continua	75
4.4.3. Resultados según la experiencia docente	76
5. CONCLUSIONES	77
ANEXOS	83
I. Tablas complementarias	85
II. Índice de tablas	88
III. Índice de gráficos	90
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	93

INTRODUCCIÓN

El dominio de lenguas extranjeras resulta cada día más necesario para integrarse plenamente en la sociedad actual, caracterizada por la complejidad social, la movilidad internacional y los avances en las tecnologías de la información y la comunicación. Por ello, una enseñanza eficaz de lenguas extranjeras constituye un elemento de calidad de los sistemas educativos actuales. En el contexto europeo, la necesidad de comunicarse en otras lenguas además de en la propia o propias adquiere especial relevancia.

La función social que desempeñan estos aprendizajes se complementa con su función educativa, en tanto que contribuyen al desarrollo de capacidades de comunicación y representación y facilitan el desarrollo de la capacidad de aprender a lo largo de la vida.

La Comunidad Foral de Navarra ha adoptado decisiones importantes para impulsar la enseñanza de los idiomas modernos en el sistema escolar, tanto en la Educación Infantil y Primaria como en la Educación Secundaria. Resulta muy conveniente conocer la efectividad de las medidas implantadas de modo que se pueda tener respuesta a cuestiones relativas al desarrollo de las capacidades comunicativas de los alumnos en lenguas extranjeras.

En este contexto, el Departamento de Educación y Cultura decidió realizar, a través

del Servicio de Inspección Técnica y de Servicios, una evaluación del aprendizaje y de la enseñanza de la lengua inglesa a todos los alumnos de 2º y 4º de la Educación Secundaria Obligatoria (E.S.O.) que cursan dicha área como primera lengua extranjera. La Comunidad Foral de Navarra participó, junto con las restantes Comunidades Autónomas (CC.AA.) y el Instituto Nacional de Calidad y Evaluación (I.N.C.E.) en la definición del marco de la evaluación y en la elaboración de los instrumentos. La aplicación de las pruebas y los cuestionarios se llevó a cabo en Navarra en mayo y junio de 2002 y durante los mismos meses de 2001 en las diferentes Comunidades Autónomas.

Se trata de una evaluación orientada a la mejora, ya que pretende proporcionar datos y orientaciones que pueden redundar en beneficio de los alumnos. Este informe presenta los resultados obtenidos en la Comunidad Foral de Navarra, además de aportar información en comparación con los datos de la muestra de las Comunidades Autónomas. Asimismo, podrá constituir el inicio de un estudio longitudinal para poder medir a lo largo del tiempo la efectividad de las medidas educativas adoptadas. Por otra parte, al haberse aplicado a toda la población de alumnos de 2º y 4º de la ESO de los centros públicos y concertados de Navarra, posibilitará que los responsables de cada centro puedan contrastar sus resultados con los de Navarra y con los de los centros de su misma

titularidad (los datos correspondientes a cada centro no se incluyen en este trabajo, sino que son proporcionados a cada uno de ellos en particular).

El presente informe se estructura en los siguientes capítulos:

El primer capítulo aborda el diseño del estudio evaluativo y presta especial atención a los objetivos, las dimensiones evaluadas, los instrumentos utilizados, la aplicación y la corrección de las pruebas y, por último, al análisis de los datos e interpretación de los resultados.

El segundo capítulo se centra en el rendimiento de los alumnos de 2º de la E.S.O. Para ello se presenta, en primer lugar, el rendimiento global y, a continuación, los resultados por destrezas evaluadas (comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita), reflexión sobre la lengua y aspectos socioculturales.

El tercer capítulo trata sobre los mismos aspectos, pero referidos a los alumnos de 4º de la E.S.O.

En el cuarto capítulo se analizan los resultados en función de determinadas variables, organizadas en cuatro grupos: variables sociales, variables relacionadas con factores escolares, variables relativas al alumnado y variables referidas al profesorado.

El quinto capítulo contiene las conclusiones más significativas del estudio, que, en la mayor parte de los casos, vienen a corroborar otras de estudios anteriores.

Por último, en los anexos se presentan algunas tablas complementarias y los índices de tablas y de gráficos.

Además de los datos que se incluyen en este informe, se dispone de abundantes datos obtenidos en esta evaluación que permitirían estudios adicionales.

1. DISEÑO DEL ESTUDIO EVALUATIVO

En este capítulo se presentan los elementos más importantes del diseño de la evaluación realizada.

1.1. OBJETIVOS DEL ESTUDIO

Como objetivo prioritario, esta evaluación se planteó conocer y valorar el nivel de desarrollo de las capacidades básicas de los alumnos de 2º y 4º de la Educación Secundaria Obligatoria en el área de lengua inglesa, tanto en lo que respecta al grado de comunicación logrado como al conocimiento de la lengua y de aspectos socioculturales.

El estudio se propuso asimismo conocer aquellos factores del proceso de enseñanza-aprendizaje que influyen en los resultados alcanzados en dicha área.

Por último, pretende ofrecer a la comunidad educativa datos que permitan orientar la mejora de la enseñanza y el aprendizaje en el área de lengua inglesa.

1.2. ÁMBITO GEOGRÁFICO

Esta evaluación, que se aplicó en la Comunidad Foral de Navarra durante los meses de mayo y junio de 2002, se había llevado a cabo durante los mismos meses de 2001 en una muestra de alumnos representativa para el conjunto de las Comunidades Autónomas.

1.3. POBLACIÓN EVALUADA

Fueron evaluados todos los alumnos de 2º y 4º cursos de la E.S.O. de Navarra que estu-

dian inglés como primera lengua extranjera, con la única excepción de los alumnos con necesidades educativas especiales y los que cursaban Diversificación Curricular o el 2º Ciclo Adaptado de la E.S.O.

La tabla 1.1 muestra el número de alumnos evaluados y su distribución por sexo y titularidad en cada uno de los cursos.

TABLA 1.1. Alumnos evaluados

Curso	Nº alumnos	SEXO		TITULARIDAD	
		Chicos	Chicas	Públicos	Privados
2º	5.107	51,7%	48,3%	55,1%	44,9%
4º	4.301	48,9%	51,1%	52,2%	47,8%

1.4. DIMENSIONES OBJETO DE LA EVALUACIÓN

La evaluación incluyó dimensiones relativas a “resultados” y a “procesos y entorno educativos” (tabla 1.2).

TABLA 1.2. Dimensiones evaluadas

DIMENSIONES		Alumnos 2º y 4º E.S.O.	Profesores 2º y 4º E.S.O.
Resultados educativos	Comprensión oral	•	
	Expresión oral	•	
	Comprensión escrita	•	
	Expresión escrita	•	
	Reflexión sobre la lengua	•	
	Aspectos socioculturales	•	
Procesos y entorno educativos	Contexto familiar	•	
	Contexto escolar	•	•
	Actitudes y expectativas ante los idiomas	•	
	Actividades de aprendizaje (escolares y extraescolares)	•	
	Formación inicial		•
	Formación continua		•
	Experiencia docente		•

En este estudio, la expresión oral no fue evaluada de la misma forma que las otras dimensiones. Dadas las diferentes características que presenta la evaluación de esa destreza, sólo se aplicó a una submuestra de centros y a un reducido número de alumnos de 2º y de 4º. Navarra contribuyó con dos centros (uno público y otro concertado) a la submuestra estatal.

1.5. LOS INSTRUMENTOS DE EVALUACIÓN

Se utilizaron pruebas de rendimiento, cuestionarios y una ficha de centro.

1.5.1 Las pruebas de rendimiento

Los alumnos de ambos cursos realizaron una prueba de comprensión oral y otra prueba escrita que incluyó preguntas de comprensión escrita, de expresión escrita, de reflexión sobre la lengua y de aspectos socioculturales. Ambas pruebas fueron preparadas por profesores que imparten el área de inglés.

El número de preguntas y el peso porcentual asignado inicialmente a las distintas partes de las pruebas fue el que refleja la tabla 1.3.

GRÁFICO 1.1. Contenidos evaluados en 2º E.S.O.

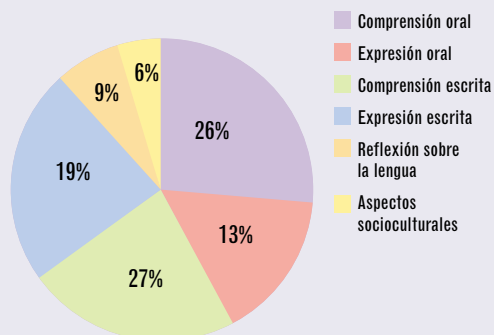


GRÁFICO 1.2. Contenidos evaluados en 4º E.S.O.

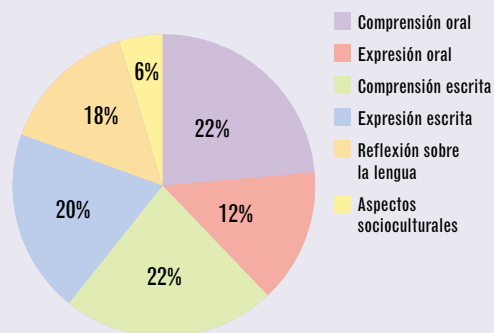


TABLA 1.3. Peso porcentual de las partes de las pruebas

CONTENIDOS	2º E.S.O.		4º E.S.O.	
	Nº Preguntas	Peso asignado	Nº Preguntas	Peso asignado
Comprensión oral	40	26%	37	22%
Expresión oral	20	13%	20	12%
Comprensión escrita	42	27%	37	22%
Expresión escrita	29	19%	34	20%
Reflexión sobre la lengua	15	9%	29	18%
Aspectos socioculturales	9	6%	10	6%

La tabla de especificación de las pruebas de 2° E.S.O. incluyó competencias relacionadas con los seis tipos de contenidos evaluados (tabla 1.4).

TABLA 1.4. Tabla de especificación de las pruebas de 2° E.S.O.

CONTENIDOS	COMPETENCIAS	Nº preguntas	Total
Comprensión oral	Comprensión de información específica	31	40
	Comprensión por asociación	7	
	Comprensión por reorganización	2	
Expresión oral	Interacción	5	20
	Pronunciación	5	
	Competencia gramatical	5	
	Vocabulario y cohesión	5	
Comprensión escrita	Comprensión de información específica	3	42
	Lectura inferencial	2	
	Comprensión por asociación	5	
	Comprensión por reorganización	32	
Expresión escrita	Adecuación	4	29
	Corrección	25	
Reflexión sobre la lengua	Conocimiento de aspectos morfológicos	3	15
	Conocimiento de aspectos semánticos	3	
	Conocimiento de aspectos sintácticos	9	
Aspectos socioculturales	Conocimiento	8	9
	Inferencia	1	
			155

Con objeto de cubrir la mayor parte posible del currículo, se confeccionaron modelos diferentes de pruebas con preguntas comunes en los distintos cuadernillos y preguntas específicas para cada uno de ellos. La distribución de preguntas comunes y específicas se refleja

en las tablas A.I.1 y A.I.2 del anexo I.

El funcionamiento de las pruebas de 2° de E.S.O. fue bueno, puesto que la fiabilidad, estimada a partir del coeficiente alpha de Cronbach, fue muy aceptable, con valores que oscilan entre .90 y .94 como puede observarse en la tabla A.I.3 (anexo I)

En el caso de 4°, la tabla de especificación de las pruebas queda reflejada en la tabla 1.5.

TABLA 1.5. Tabla de especificación de las pruebas de 4° E.S.O.

CONTENIDOS	COMPETENCIAS	Nº preguntas	Total
Comprensión oral	Comprensión de información específica	22	37
	Inferencia	5	
	Comprensión por asociación	5	
	Comprensión por reorganización	5	
Expresión oral	Interacción	5	20
	Pronunciación	5	
	Competencia gramatical	5	
	Vocabulario y cohesión	5	
Comprensión escrita	Comprensión de información específica	3	37
	Comprensión por inferencia	9	
	Comprensión por reorganización	25	
Expresión escrita	Adecuación	3	34
	Corrección	31	
Reflexión sobre la lengua	Conocimiento de aspectos morfológicos	11	29
	Conocimiento de aspectos semánticos	6	
	Conocimiento de aspectos sintácticos	5	
	Conocimiento de aspectos discursivos	7	
	Conocimiento de aspectos discursivos	7	
Aspectos socioculturales	Conocimiento	9	10
	Inferencia	1	
			167

Al igual que en el caso de 2º, el funcionamiento de las pruebas de 4º fue bueno, con valores entre .88 y .92 en el coeficiente alpha de Cronbach, como puede observarse en la tabla A.I.4 del anexo I.

1.5.2. Los cuestionarios

Se prepararon dos cuestionarios, uno para los alumnos de 2º y 4º y otro para los profesores de inglés de esos cursos.

El cuestionario para el alumnado incluía las siguientes dimensiones:

- Género
- Nivel educativo de los padres
- Edad de inicio del estudio del inglés
- Actividades para aprender inglés fuera del horario escolar
- Utilización del inglés fuera del centro escolar
- Expectativas académicas
- Actitud hacia el aprendizaje de la lengua inglesa
- Valoración de la lengua inglesa

En el cuestionario para el profesorado del área de lengua inglesa en 2º y 4º de la E.S.O. se plantearon cuestiones relativas a:

- Situación administrativa o laboral
- Inglés como lengua materna, estancia en países de habla inglesa, estudios o desarrollo de actividad en países de habla inglesa
- Formación continua

- Experiencia docente
- Aspectos relacionados con la enseñanza del inglés
- Grado de satisfacción del profesorado

1.5.3. La ficha de centro

Se diseñó una ficha para recoger información sobre la situación socioeconómica predominante entre las familias de los alumnos de cada centro, el número de periodos lectivos semanales de inglés y el tiempo en minutos de cada periodo en los cuatro cursos de la etapa.

1.6. APLICACIÓN Y CORRECCIÓN DE LAS PRUEBAS

Las pruebas y el cuestionario a los alumnos se aplicaron durante los meses de mayo y junio de 2002, en el orden que se señala y con la duración reflejada para cada una de ellas en la tabla 1.6.

TABLA 1.6. Aplicación de las pruebas

SESIONES	PRUEBA	TIEMPO
1ª sesión	Comprensión oral	Aproximadamente 30 minutos
2ª sesión	Prueba escrita	45 minutos
	DESCANSO	
3ª sesión	Cuestionario del alumno	20 minutos

El control de calidad de la aplicación se llevó a cabo por parte del Área de Evaluación del Sistema e Indicadores del Servicio de Inspección Técnica y de Servicios.

Las preguntas abiertas y semiabiertas fueron corregidas por un grupo de profesores de inglés tras recibir la formación necesaria para garantizar los mismos criterios en la corrección. Durante este proceso, se han llevado a cabo distintas estrategias con objeto de asegurar una corrección objetiva y homogénea.

1.7. ANÁLISIS DE LOS DATOS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

Los datos se ofrecen principalmente en escalas de rendimiento y adicionalmente, en lo referido a la evaluación de las distintas dimensiones, en escalas de porcentajes.

a. Escalas de rendimiento

Estas escalas se refieren a las pruebas en conjunto. Técnicas derivadas de la Teoría de Respuesta al Ítem (TRI) han sido utilizadas para construir dos escalas de competencia en lengua inglesa, una para 2º y otra para 4º, ya que el insuficiente número de ítems comunes a 2º y 4º ha impedido la construcción de una escala única para ambos cursos. Cada una de las escalas tiene 250 puntos de media y su desviación típica es de 50 puntos. La elección de estos valores significa que aproximadamente dos tercios de los alumnos de las Comunidades Autónomas han conseguido entre 200 y 300 puntos.

La escala se ha dividido en distintos niveles en función del tipo de conocimientos y des-

trezas requeridos para responder a los ítems. Los alumnos que se encuentran situados en un determinado nivel de competencia son capaces de demostrar los conocimientos y las capacidades asociados a ese nivel y a los inferiores. La escala de competencia descrita no sólo permite ubicar a cada alumno en un nivel determinado y, por tanto, conocer lo que sabe y lo que desconoce, sino que posibilita situar una tarea determinada en su nivel apropiado, de acuerdo con su dificultad. Para ello se ha tenido en cuenta la curva característica del ítem, atendiendo a tres parámetros: parámetro de discriminación del ítem, parámetro de dificultad del ítem y parámetro de adivinación del ítem. Para asignar un ítem a un punto de anclaje determinado se ha requerido que el ítem tenga al menos un 65% de aciertos esperados en ese punto, menos de un 50% en el punto inmediatamente inferior y que la diferencia entre ambos sea al menos del 30%.

La descripción de los conocimientos y destrezas requeridos a los alumnos en cada nivel de competencia se expresa en los apartados correspondientes a cada curso.

b. Escalas de porcentajes

Los resultados en cada uno de los tipos de contenidos evaluados no se presentan en escalas de rendimiento, ya que no se ha contado con el número suficiente de ítems de cada dimensión evaluada. Por ello, se utilizan

las escalas de porcentajes, aun siendo plenamente conscientes de sus limitaciones y de las debilidades estadísticas que tienen. Se ofrecen los datos como porcentajes medios de aciertos de los ítems de que consta cada una de las dimensiones, con objeto de que se puedan establecer comparaciones entre los distintos grupos que tomaron parte en la evaluación, es decir, los alumnos de Navarra, los alumnos de la muestra de las Comunidades Autónomas y los de cada centro.

No todos los ítems han sido utilizados en los análisis realizados. En el caso de las escalas de porcentajes, prescindiendo de los ítems correspondientes a la expresión oral, de los 135 ítems restantes de 2º de la E.S.O., 3 no han sido considerados por su forma, 2 han sido eliminados por no ajustarse a la Teoría Clásica de los Test y otros 2 por estar repetidos en dos cuadernillos. Por lo tanto, el análisis correspondiente a

la escala de porcentajes se ha ceñido a 128 ítems. En el caso de 4º de la E.S.O., 2 no han entrado en la escala por su forma, 17 han sido eliminados por no ajustarse a la Teoría Clásica de los Test y otros 9 por estar repetidos en dos cuadernillos. Por lo tanto, el análisis correspondiente a la escala de porcentajes ha comprendido 119 ítems. En cuanto a las escalas de rendimiento, se han eliminado 5 ítems de 2º y 8 de 4º por no cumplir los requisitos exigidos.

El hecho de que los resultados en un estrato o centro sean superiores no permite concluir que la enseñanza de la lengua extranjera es más efectiva que en otros, puesto que el aprendizaje se produce en otros contextos, además de en el escolar. No obstante, puede decirse que el conjunto de experiencias escolares y extraescolares de aprendizaje de los alumnos de ese estrato o centro han resultado más efectivas.

**2. EL RENDIMIENTO
DE LOS ALUMNOS DE 2º
DE LA E.S.O.**

En este capítulo se incluyen los datos relativos al rendimiento de los alumnos de 2º de la E.S.O. en las pruebas. En primer lugar se presenta el rendimiento global y, a continuación, los resultados atendiendo a las distintas dimensiones evaluadas. Estas dimensiones corresponden a las cuatro destrezas (comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita), a la reflexión sobre la lengua y a los aspectos socioculturales.

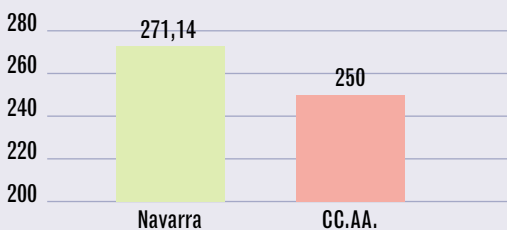
2.1. RESULTADO GLOBAL

El resultado global se ofrece en escalas de rendimiento. La puntuación media obtenida por los alumnos de Navarra fue de 271,14 (tabla 2.1), aproximadamente 21 puntos por encima de la correspondiente a la muestra de las Comunidades Autónomas, y con una desviación típica de 49,62. Otros datos adicionales se incluyen en la tabla A.I.5 del anexo I.

TABLA 2.1. Rendimiento global 2º E.S.O.

Media		271,14
Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	270,72
	Límite superior	271,56
Desviación típica		49,62

GRÁFICO 2.1. Rendimiento global 2º E.S.O.

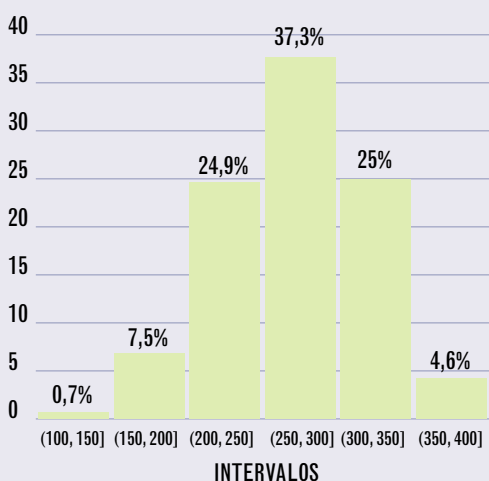


La distribución del rendimiento de los alumnos por niveles de competencia se expresa en la tabla 2.2.

TABLA 2.2. Distribución del rendimiento de los alumnos de 2º E.S.O.

Intervalo	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
(100, 150]	36	0,7	0,7
(150, 200]	383	7,5	8,2
(200, 250]	1.270	24,9	33,1
(250, 300]	1.903	37,3	70,3
(300, 350]	1.279	25,0	95,4
(350, 400]	236	4,6	100,0
Total	5.107	100,0	

GRÁFICO 2.2. Distribución del rendimiento de los alumnos de 2º E.S.O.



Se puede obtener más información si se describe lo que los alumnos conocen o son capaces de hacer a determinados niveles de rendimiento. Los conocimientos y capacidades asociados a los distintos niveles de competencia son los que se expresan en la tabla 2.3.

TABLA 2.3. Descripción de los niveles de competencia de 2º E.S.O.

<p>400</p> <ul style="list-style-type: none"> • Infieren una opinión a partir de la información contenida en un diálogo escrito. • Utilizan una forma verbal impersonal adecuada para completar una carta con claves visuales. 	<p>300 (continuación)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizan correctamente el artículo indeterminado “a” con nombres contables en singular para completar un texto escrito. • Utilizan el léxico adecuado para completar un texto escrito. • Utilizan la forma de participio regular (-ed) para completar un texto escrito. • Utilizan la estructura “adjetivo+nombre” para completar un texto escrito. • Producen un texto escrito original de manera ortográficamente correcta utilizando la información proporcionada. • Identifican la forma verbal correcta para completar un diálogo escrito en tiempo presente. • Identifican la forma impersonal “are there?” para completar un diálogo escrito. • Conocen un elemento propio de una vivienda inglesa típica.
<p>350</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifican información específica sobre cantidad y parentesco en una conversación con soporte audiovisual. • Identifican información específica sobre cantidad en una descripción grabada. • Extraen la idea principal de un texto escrito. • Identifican una idea secundaria en un texto escrito en el que aparecen consejos y recomendaciones. • Reorganizan la información de un texto escrito sencillo formulado en presente y pasado. • Reorganizan la información de un texto escrito para deducir los sentimientos de la narradora. • Utilizan una forma de pasado regular para completar un texto escrito. • Utilizan una forma de presente continuo para completar una carta con claves visuales. • Identifican la respuesta corta negativa para responder a una pregunta sobre la información contenida en un diálogo escrito. 	<p>250</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocen el contexto donde tiene lugar una conversación grabada. • Asocian la descripción oral de una actividad de tiempo libre con su imagen correspondiente. • Identifican información específica en una entrevista grabada sobre la vida cotidiana de un niño. • Asocian una instrucción escrita expresada en forma afirmativa con los receptores de la misma. • Reorganizan la información escrita para deducir el contexto que se describe.
<p>300</p> <ul style="list-style-type: none"> • Asocian una conversación grabada con el lugar donde se desarrolla. • Identifican información específica en un texto escrito en el que aparecen consejos y recomendaciones. • Reorganizan la información de un texto escrito en el que aparecen consejos y recomendaciones. • Asocian una instrucción escrita, expresada en forma negativa, con los receptores de la misma. • Reorganizan la información de un diálogo escrito sobre relaciones humanas. 	<p>200</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identifican información específica en una conversación grabada en torno a una visita a una galería de arte. • Identifican información específica en un texto escrito sencillo, formulado en presente y pasado.

Si se observa la distribución del rendimiento, un 33,1% de los alumnos de 2º obtuvieron un resultado inferior a 250, lo que significa que

no mostraron los conocimientos y destrezas asociados a ese punto, como son: reconocer el contexto donde tiene lugar una conversación

grabada, asociar la descripción oral de una actividad de tiempo libre con su imagen correspondiente, identificar información específica en una entrevista grabada sobre la vida cotidiana de un niño, asociar una instrucción escrita expresada en forma afirmativa con los receptores de la misma o reorganizar la información escrita para deducir el contexto que se describe; estos aspectos se pueden considerar básicos en este nivel educativo.

Por el contrario, un 29,6% de los alumnos de 2º obtuvo una puntuación superior a 300, lo que significa que fueron capaces de asociar una conversación grabada con el lugar donde se desarrollaba, identificar información específica y reorganizar la información de un texto escrito en el que aparecían consejos y recomendaciones, asociar una instrucción escrita, expresada en forma negativa, con los receptores de la misma, reorganizar la información de un diálogo escrito sobre relaciones humanas o producir un texto escrito original de manera ortográficamente correcta utilizando la información proporcionada.

2.2. COMPRENSIÓN ORAL

Se trató de conocer y valorar el nivel de los alumnos en comprensión oral en lengua inglesa, entendida como la capacidad de comprender la información global y específica de mensajes orales, relativos a las diversas situaciones habituales de comunicación, emitidos directamente por hablantes o por medios de comunicación.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en cuarenta preguntas en relación con nueve textos. Uno de los textos se incluyó en todos los cuadernillos y los restantes se distribuyeron en los cuatro modelos de forma que cada alumno tuvo que responder a cuestiones relativas a tres textos. El texto común se presentó en soporte vídeo y el resto en *soporte* audio. El *tipo de texto* predominante fue el diálogo y el *formato de las respuestas* fue de opción múltiple.

Los *temas* sobre los que versaron los textos orales fueron los siguientes: cultura anglosajona, el colegio, profesiones, ocio y tiempo libre, arte, juegos informáticos, deportes, acontecimientos deportivos tradicionales y lugares donde se desarrollan diversas acciones.

Los *aspectos que se evaluaron* fueron la comprensión de información específica, que contó con el mayor peso en la evaluación de esta destreza, la comprensión por asociación y la comprensión por reorganización. La primera de ellas consistió en la capacidad de reconocer e identificar, entre varias respuestas, la correspondiente a una información específica sobre un texto escuchado. La comprensión por asociación requirió la capacidad de asociar el texto a una imagen determinada seleccionada entre varias y relacionar la información ofrecida en varios diálogos con contextos en los que comúnmente se producen. La información por reorganización supuso reor-

ganizar el mensaje escuchado para seleccionar una respuesta correcta entre varias.

b. Los resultados

Los alumnos navarros no encontraron mayor dificultad en las preguntas relativas a comprensión por reorganización, al contrario de lo que ocurrió en la muestra de los alumnos de las Comunidades Autónomas. El nivel de comprensión que les supuso mayor dificultad fue el de la identificación de información específica (tabla 2.4).

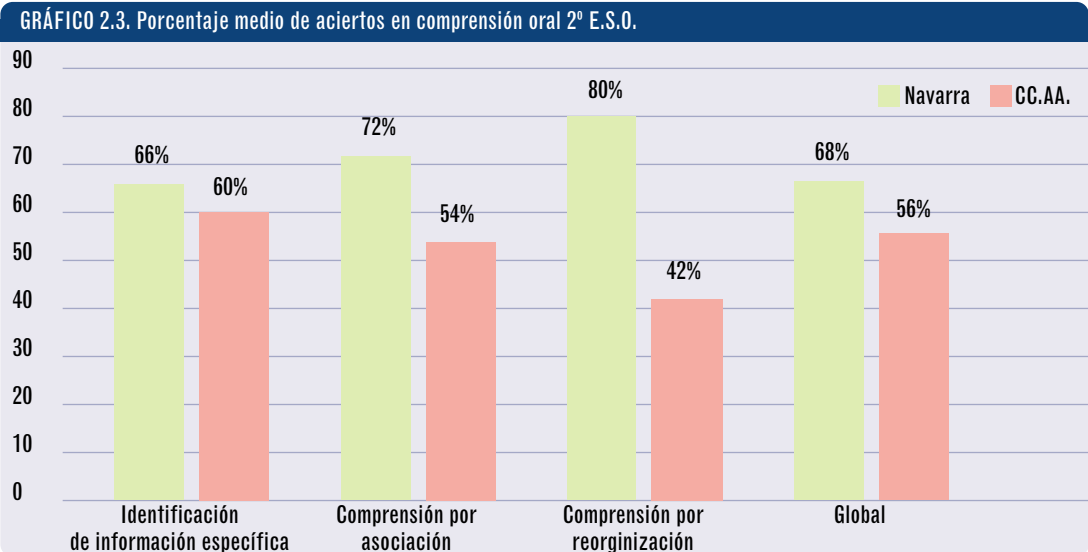
TABLA 2.4. Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 2º E.S.O.

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Navarra	CC.AA.
Identificación de información específica	66%	60%
Comprensión por asociación	72%	54%
Comprensión por reorganización	80%	42%
Global	68%	56%

c. Ejemplificación de ítems

Se presentan a continuación tres preguntas de esta parte de la prueba, ya que la mayoría de los ítems se conserva para futuras evaluaciones, de modo que se puedan llevar a cabo estudios longitudinales.

En cada ítem se presenta la transcripción de una parte de lo escuchado y la pregunta planteada. Se incluye también la proporción esperada de respuestas correctas a la pregunta por niveles de rendimiento, es decir, la proporción de los alumnos con la puntuación de rendimiento (TRI) señalada que se espera responda correctamente la pregunta. Por ejemplo, en la pregunta con porcentaje intermedio de aciertos, entre los alumnos con un nivel de rendimiento 150 se espera que la respondan correctamente el 22% de ellos, mientras que entre los que tienen un nivel de rendimiento



de 250 puntos, se espera que la acierten un 53% y para los que tienen un nivel de 350, ese porcentaje es del 88%. Por último, se añade el porcentaje de respuestas correctas habido entre el alumnado de Navarra.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Los alumnos escucharon a dos amigos hablando de su juego favorito.

[...]

- *What games have you got?*

- *Not many, just Mark Bros and Pocket monsters.*

[...]

Después, se les pidió que respondieran a la siguiente pregunta:

He's got...

6 games	a
2 games	b
110 games	c
lots of games	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,15	0,63	0,98	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 19%

PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Los alumnos escucharon la conversación entre dos amigas.

[...] - *And then, in the afternoon, we're all meeting up at the Burger Restaurant [...]*

Después, tuvieron que responder a la siguiente pregunta:

In the afternoon, they are meeting ...

at a big restaurant	a
at the cinema	b
at a Burger restaurant	c
at the school entrance	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,14	0,16	0,22	0,33	0,53	0,73	0,88	0,95	0,98

Porcentaje de respuestas correctas: 69%

PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS

Se presentó una conversación entre dos personas sobre el "Grand National", evento que se celebra cada año en Gran Bretaña.

[...]

- *What is the Grand National?*

- *The Grand National is a horse race. It is the most famous race in Britain [...]*

Después, los alumnos tuvieron que responder a la siguiente pregunta:

The Grand National is a race for ...

men	a
women	b
dogs	c
horses	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,16	0,24	0,43	0,72	0,90	0,97	0,99	1,00	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 94%

2.3. EXPRESIÓN ORAL

La evaluación de la expresión oral tiene características diferentes por lo que se aplicó en una submuestra de alumnos de las Comunidades Autónomas, a la que Navarra contribuyó con dos centros. Se trató de medir la capacidad de los alumnos para producir mensajes orales en inglés utilizando, en situaciones habituales de comunicación, recursos lingüísticos y no lingüísticos.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* tuvo una duración de entre 10 y 15 minutos por alumno. Consistió en una entrevista en la que, tras una introducción

por parte del aplicador, el alumno tuvo que responder a varias cuestiones con el pretexto de un dibujo de una ciudad.



Las preguntas que se formularon se agrupan en torno a los siguientes *temas*: el alumno y su familia, el colegio, vacaciones, descripción de lugares y de personas e instrucciones para llegar de un punto a otro.

Los *aspectos que se evaluaron* fueron la interacción, la pronunciación, la competencia gramatical y el vocabulario y cohesión.

Los *criterios de calificación* de la producción oral fueron los que recoge la tabla 2.5.

TABLA 2.5. Criterios de calificación de la expresión oral.

INTERACCIÓN

5 puntos

- Sigue perfectamente la conversación con el interlocutor y usa del inglés para pedir aclaraciones o para resolver problemas de comunicación, tanto en casos de dificultad en la comprensión como en la expresión.
- Utiliza estrategias no lingüísticas (comunicación no verbal) para facilitar la comunicación.
- Su discurso es coherente y apropiado a la situación comunicativa.
- Expresa sus ideas y opiniones con comodidad y fluidez

4 puntos (entre 3 y 5)

3 puntos

- Muestra alguna dificultad para comprender al interlocutor y/o tiene dificultades para usar el inglés para pedir aclaraciones o para resolver problemas de comunicación, tanto en casos de dificultad en la comprensión como en la expresión.
- Pocos recursos en la utilización de estrategias no lingüísticas para facilitar la comprensión.
- Discurso coherente en general, pero no es totalmente apropiado a la situación comunicativa.
- Expresa sus ideas y opiniones con un esfuerzo visible, que afecta al ritmo de la conversación.

2 puntos (entre 1 y 3)

1 punto

- Tiene muchas dificultades para poder seguir la conversación con el interlocutor y utiliza la L1 para pedir aclaraciones o para resolver problemas de comunicación, tanto en casos de dificultad en la comprensión como en la expresión.
- Falta de recursos en la utilización de estrategias no lingüísticas para facilitar la comprensión.
- Su discurso se limita a responder brevemente al interlocutor y a menudo de modo inadecuado a la situación comunicativa.
- Expresa sus ideas y opiniones con mucha dificultad.

0 puntos

TABLA 2.5. Criterios de calificación de la expresión oral (continuación).**PRONUNCIACIÓN****5 puntos**

- Es comprensible.
- El acento y la entonación no se alejan mucho de la norma, aunque hay una influencia clara de la L1.

4 puntos (entre 3 y 5)**3 puntos**

- Es comprensible, pero con una influencia importante de la L1.
- El acento y la entonación requieren algún esfuerzo de comprensión por parte del interlocutor.

2 puntos (entre 1 y 3)**1 punto**

- De difícil comprensión.
- Es necesario un esfuerzo de comprensión considerable por parte del interlocutor.

0 puntos**COMPETENCIA GRAMATICAL****5 puntos**

- Utiliza una gama variada de estructuras sintácticas y de elementos morfológicos, sin errores sistemáticos

4 puntos (entre 3 y 5)**3 puntos**

- Utiliza una gama variada de estructuras sintácticas y de elementos morfológicos, pero con errores

2 puntos (entre 1 y 3)**1 punto**

- Utiliza estructuras sintácticas y elementos morfológicos con muchos errores

0 puntos**VOCABULARIO Y COHESIÓN****5 puntos**

- El vocabulario es variado y apropiado. Le permite expresarse sin dificultades aunque la cohesión sea sólo moderada

4 puntos (entre 3 y 5)**3 puntos**

- Vocabulario variado y apropiado en general.
Puede expresarse sin mucha dificultad, aunque es evidente que le faltan palabras.

2 puntos (entre 1 y 3)**1 punto**

- El vocabulario es tan reducido que no puede expresar su opinión más allá de lo que le permiten unas frases cortas y sin cohesión.

0 puntos

b. Los resultados

No se dispone de datos representativos de los alumnos de Navarra porque la aplicación se llevó a cabo sólo en dos centros. No obstante, puede ser de interés consultar los datos correspondientes a la muestra de las Comunidades Autónomas en las páginas 19-22 de la publicación del INCE (2002): *Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa. Educación Secundaria Obligatoria 2001. Avance de resultados*, Madrid.

c. Ejemplificación de ítems

La prueba incluyó cuestiones similares a las siguientes:

- *Tell me something about this town. First, people: how many people can you see?*
- *What are they doing?*
- *What's this?*
- *Is there a hotel?*
- *Where is it?*
- *Well, these boys and girls are not at school at the moment! What time of the year do you think it is?*
- *What's the weather like?*
- *Look at that woman with her two children. Now, tell me something about your family, please.*
- *Look at the school in the middle of town! It's a big and beautiful school. What about your school?*
- *How do you come to school every morning?*

- *Where did you go last summer for your holidays?*

Obviamente, durante toda la entrevista, el aplicador utilizó fórmulas de refuerzo positivo como *OK, good, don't worry, take your time, come on, take it easy, relax, lovely, fine, great, etc.*

2.4. COMPRENSIÓN ESCRITA

Se trató de medir el nivel de los alumnos en comprensión de textos escritos en inglés, entendida como la capacidad de leer de forma comprensiva y autónoma, obteniendo informaciones globales y específicas, textos escritos de un nivel adecuado a las capacidades e intereses del alumnado y relacionados con situaciones de comunicación escolares y extraescolares.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en cuarenta y dos preguntas relativas a seis textos. Uno de ellos fue incluido en todos los cuadernillos y los restantes se distribuyeron en los cuatro modelos de forma que cada alumno tuvo que responder a cuestiones relativas a dos o tres textos en función de la longitud de los mismos. *El formato de las respuestas* fue de opción múltiple. *El tipo de situación* predominante fue el de la lectura para uso educativo, si bien se incluyó un texto de lectura para uso público y otro de lectura para uso particular. En cuanto al *tipo de texto* predominó el continuo (descriptivo, narrativo, expositivo), ya que sólo uno de ellos tenía carácter discontinuo.

Los *temas* sobre los que versaron los textos fueron los siguientes: idiomas, tiempo libre, estudios, deportes, amistad y letreros.

Los *aspectos de lectura que se evaluaron* fueron la comprensión de información específica, la comprensión por inferencia, la comprensión por asociación y la comprensión por reorganización, esta última con mayor presencia en esta parte de la prueba. La primera de ellas consistió en la capacidad de reconocer e identificar entre varias respuestas la correspondiente a una información específica sobre un texto escrito. La comprensión por inferencia requirió la capacidad de elegir el mejor título para un diálogo y cuestiones sobre el tipo de texto leído. La comprensión por asociación supuso la capacidad de asociar varios textos escritos con los destinatarios de los mismos. Por último, los alumnos

tuvieron que reorganizar el mensaje leído para seleccionar una respuesta entre varias.

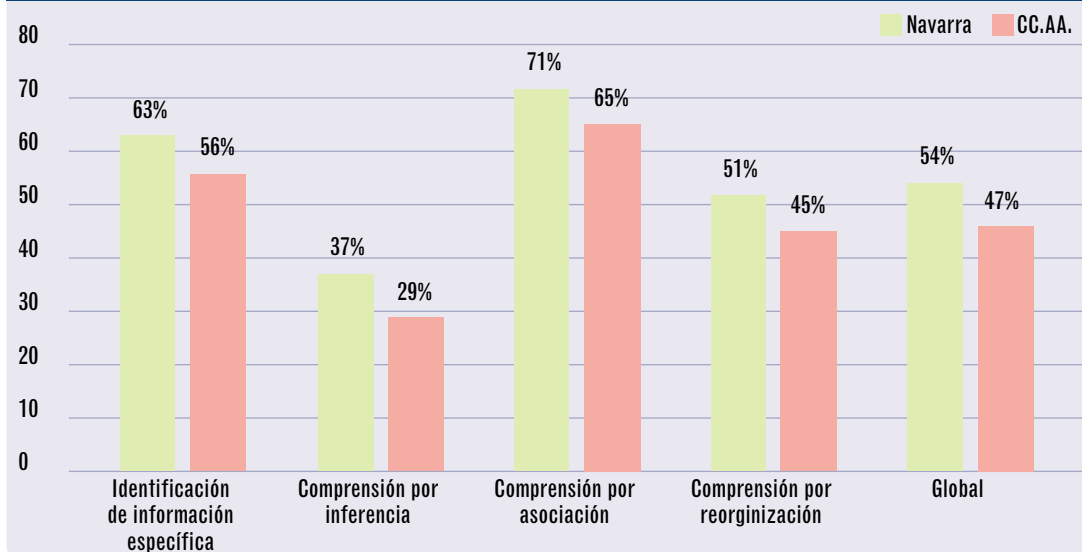
b. Los resultados

A los alumnos les resultaron más sencillas las preguntas que requerían comprensión por asociación y, sin embargo, encontraron mayor dificultad en los ítems relativos a comprensión por inferencia, lo que también ocurrió en la muestra estatal (tabla 2.6).

TABLA 2.6. Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 2º E.S.O.

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Navarra	CC.AA.
Identificación de información específica	63%	56%
Comprensión por inferencia	37%	29%
Comprensión por asociación	71%	65%
Comprensión por reorganización	51%	45%
Global	54%	47%

GRÁFICO 2.4. Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 2º E.S.O.



c. Ejemplificación de ítems

Con carácter ilustrativo se presentan algunas preguntas correspondientes a la evaluación de esta competencia.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Se presentó un texto escrito sobre una chica que juega en un equipo de fútbol:

[...]
Every Saturday I went to the park to watch the boys playing matches. They finally asked me to join them. I was really pleased to be part of the team. [...]

Se preguntó:

She was to be part of the team.

- unhappy a
- sad b
- glad c
- serious d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,15	0,15	0,15	0,15	0,16	0,27	0,70	0,96	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 30%

PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Se presentó a los alumnos un diálogo escrito entre dos compañeras de colegio.

- Hi, Lucy. How are you? I didn't see you at the school restaurant today. Where were you?

- I ate a vegetable sandwich and some fruit in the library.

[...]

Después se preguntó:

Where did Lucy have lunch?

- In the library a
- At the school restaurant b
- At home c
- She didn't have lunch d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,14	0,15	0,19	0,32	0,61	0,87	0,97	0,99	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 70%

PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS

Se presentó un cartel y se preguntó a los alumnos: ¿A quién va dirigida esta indicación?

No photographs

- people in a swimming pool a
- people in a supermarket b
- people in a museum c
- people at a bus stop d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,11	0,14	0,26	0,61	0,90	0,98	1,00	1,00	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 87%

2.5. EXPRESIÓN ESCRITA

Se trató de conocer el nivel de los alumnos en expresión escrita, entendida como la capacidad de producir mensajes escritos en inglés utilizando, en las diversas situaciones habituales de comunicación, recursos lingüísticos para conseguir que ésta sea fluida y satisfactoria.

a. Descripción de la prueba

La prueba abarcó veintiocho preguntas en torno a cinco textos, uno de los cuales se incluyó en todos los cuadernillos y los restantes se distribuyeron en los cuatro modelos, de forma que cada alumno tuvo que responder a cuestiones relativas a dos textos. Los ejercicios requirieron repuestas de *formato* de opción múltiple, semiabierto y abierto. En las semiabiertas los alumnos tuvieron que realizar tareas como elegir, entre varias

dadas, las palabras adecuadas para completar un texto; completar textos con apoyo visual o mediante transferencia de información; y completar textos sin apoyo alguno. Por otra parte, los alumnos que realizaron el modelo C de la prueba escrita redactaron un texto, contando con un modelo previo.

Los *temas* sobre los que versó la expresión escrita fueron los siguientes: poesía sobre un lugar idílico, cine, viajes, tiempo libre y carta con datos personales.

Los *aspectos que se evaluaron* fueron la

corrección y la adecuación. La primera de ellas consistió en la capacidad de usar correctamente la ortografía y la gramática, incluyendo elementos morfológicos y sintácticos. La adecuación se centró en la capacidad de utilizar un vocabulario adecuado al contenido del texto.

Los *criterios de corrección* del ejercicio consistente en redactar un texto tuvieron en cuenta la longitud del texto, la corrección ortográfica, la corrección gramatical, la creatividad/originalidad, la riqueza lingüística y la valoración global. En cada uno de estos criterios, se tuvo en cuenta lo que se expresa en la tabla 2.7.

TABLA 2.7. Criterios de corrección de la producción escrita 2º E.S.O.

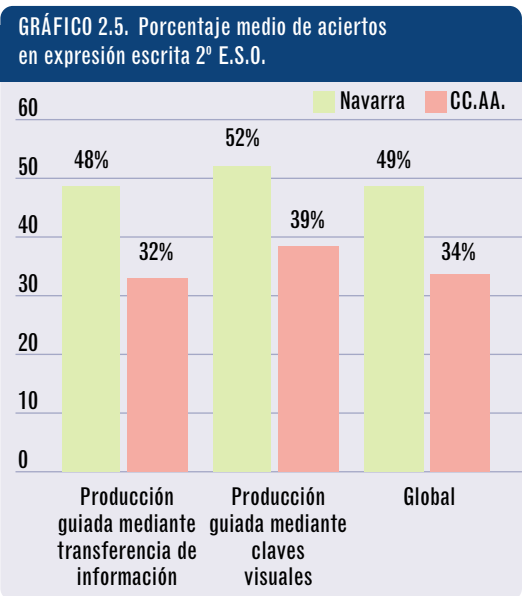
CRITERIOS	ASPECTOS TENIDOS EN CUENTA
Longitud del texto	Hasta 10 palabras
	Entre 11 y 20
	Entre 21 y 30
	Más de 30
Corrección ortográfica	10 o más errores
	Entre 6 y 9
	Entre 2 y 5
	Un error o ninguno
Corrección gramatical	Texto demasiado corto para valorar (menos de 20 palabras)
	El alumno comete numerosos errores de sintaxis y morfología
	El alumno comete algunos errores pero estos no dificultan la comprensión del texto
	El alumno no comete ningún error
Creatividad/originalidad	El alumno sigue el modelo transfiriendo parcialmente la información dada sin aportar ningún elemento nuevo
	El alumno sigue el modelo, transfiriendo la información dada sin aportar ningún elemento nuevo
	El alumno elabora un texto utilizando la información dada y aportando elementos nuevos
Riqueza lingüística	Texto demasiado corto para valorar (menos de 20 palabras)
	Repite estructuras y utiliza un vocabulario pobre y/o poco adecuado al contexto
	Utiliza una gama limitada de estructuras y vocabulario, aunque adecuados al contexto
	Utiliza una gama amplia de estructuras y vocabulario adecuados al contexto
Valoración global	Texto demasiado corto para valorar (menos de 20 palabras)
	El texto no es comprensible en la primera lectura y tiene problemas de coherencia
	El texto es comprensible en la primera lectura y adecuado a la situación comunicativa propuesta, aunque tiene algunos problemas de coherencia
	El texto es coherente, adecuado y comprensible en la primera lectura

b. Los resultados

La tabla 2.8 muestra los resultados obtenidos en comparación con los de la muestra de los alumnos de las Comunidades Autónomas. Como puede observarse, los resultados de los alumnos navarros fueron superiores a los de la muestra estatal en los dos tipos de producción. Por otra parte, el grado de dificultad encontrado por los alumnos en los dos tipos fue similar.

TABLA 2.8. Porcentaje medio de aciertos en expresión escrita 2º E.S.O.

TIPO DE PRODUCCIÓN	Navarra	CC.AA.
Producción guiada mediante transferencia de información	48%	32%
Producción guiada mediante claves visuales	52%	39%
Global	49%	34%



c. Ejemplificación de ítems

En primer lugar se presentan tres ejemplos de preguntas relativas a la expresión escrita y, a continuación, el ejercicio de producción de un texto escrito.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Los alumnos tenían que leer una ficha con información sobre las vacaciones de Mike y completar un texto:
 How / travel? Plane
 [...] He _____ by plane and he stayed in a tent. [...]

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,01	0,01	0,01	0,01	0,05	0,22	0,65	0,92	0,99

Porcentaje de respuestas correctas: 19%

PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Se presentó un texto para que el alumno lo completase a partir de la información sobre una película:
 Title: Titanic
 Directed by: James Cameron
 [...] This film is by James Cameron. [...]


Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,05	0,05	0,06	0,12	0,33	0,70	0,93	0,98	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 52%

PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS

Se presentó una carta incompleta para que el alumno cambiase los dibujos por palabras:
 [...] I am studying 2nd ESO at a... which is near my home [...]



Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,18	0,25	0,37	0,55	0,73	0,87	0,94	0,97	0,99

Porcentaje de respuestas correctas: 78%

El ejercicio de redacción de un texto partiendo de un modelo dado fue el siguiente:

Lee lo que le gusta hacer a Valerie y luego escribe un párrafo sobre Hans Ober utilizando los datos que tienes en el recuadro.

Valerie Fourneau from Paris says: 'In my free time, when the weather is nice, I like going to the beach with my friends. I also like cycling, playing basketball, or just walking. When it rains I go to the cinema, listen to good music or play the piano'.

Name: Hans Ober

County: Germany

Age: 14

Sports: Handball (Saturday), play chess, go swimming

Likes: play with friends, go to the cinema, music

Dislikes: running, bad weather

En este ejercicio, el 80% escribe más de 30 palabras, el 60% comete un error ortográfico o ninguno, pero sólo un 4% no comete ningún error gramatical. En cuanto a la creatividad u originalidad, solamente un 20% aporta elementos nuevos, mientras que el 80% restante no contesta al ejercicio o transfiere la información sin aportar nada nuevo. De todos modos, el 57% de los alumnos logra redactar un texto comprensible, aunque utilice una gama limitada de estructuras y vocabulario.

A modo ilustrativo se incluyen varias respuestas de los alumnos a este ejercicio.

Hans Ober is fourteen. He comes from Germany. On Saturdays he plays handball and in his free time he plays chess or goes swimming. He likes playing with his friends or going to the cinema. He also likes listening to music. But he doesn't like everything. He hates running and the bad weather.

Hans Ober is from Germany. He is fourteen years old. He plays chess and goes swimming, but on Saturdays he goes to play handball. He likes play with his friends, go to the cinema and listening to music. He doesn't like running and the bad weather.

Hans Ober is a German boy. He's fourteen years old. Hans plays handball every Sunday and he plays chess too. He sometimes goes swimming with his sister. Hans likes playing with his friends, going to the cinema and listening music but he doesn't like running. Hans thinks that this is a boring sport. And he hate the bad weather. He likes the sunshine days.

2.6. REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA

La evaluación pretendió también medir el nivel de los alumnos en este bloque de contenidos, relacionado con la capacidad de reflexionar sobre el funcionamiento del sistema lingüístico en la comunicación como elemento que ayuda al aprendizaje del inglés y como instrumento para mejorar las producciones propias.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en trece preguntas en relación con seis textos (uno de ellos común), algunos de ellos utilizados como base para la comprensión o la expresión escritas. Prácticamente todas las preguntas fueron de *opción múltiple*.

Se evaluó el conocimiento de *aspectos* morfológicos, sintácticos y semánticos en relación con diversas *funciones de lenguaje* como describir personas o lugares, pedir y comprender información personal, expresar gustos y opiniones, expresar obligación y ausencia de la misma. Entre los *elementos evaluados* se incluyeron sustantivos contables e incontables, presente simple, *there is/ there are, have got, can, have to/must/need to*, adjetivos, expresiones de cantidad, adverbios de modo, preposiciones, orden de las palabras y res-

puestas breves afirmativas y negativas.

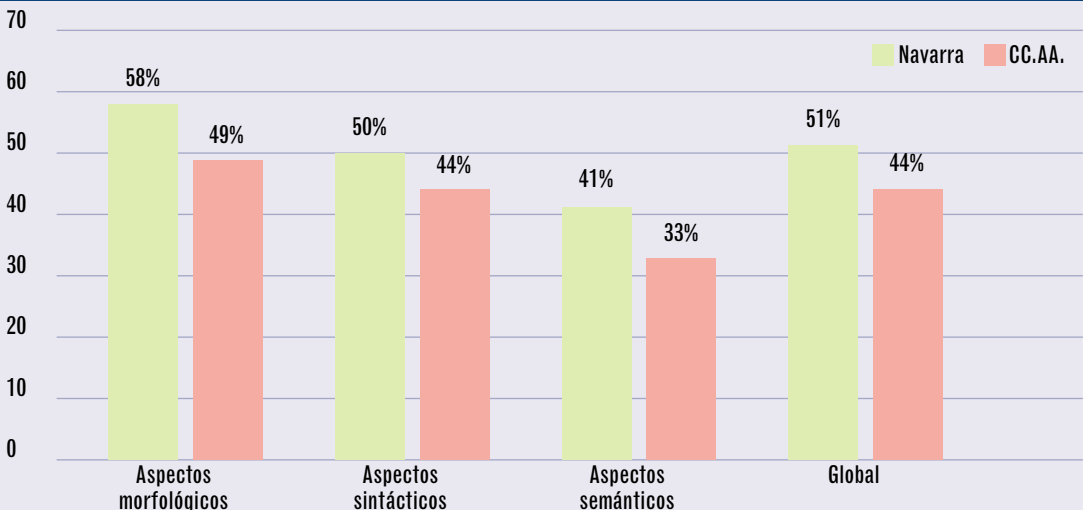
b. Los resultados

La operación cognitiva que presentó mayor dificultad fue la de aplicar conocimientos semánticos, con un 41% de aciertos. Los alumnos encontraron menor dificultad en los ítems relativos a aspectos morfológicos (tabla 2.9).

TABLA 2.9. Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 2º E.S.O.

ASPECTOS EVALUADOS	Navarra	CC.AA.
Aspectos morfológicos	58%	49%
Aspectos sintácticos	50%	44%
Aspectos semánticos	41%	33%
Global	51%	44%

GRÁFICO 2.6. Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 2º E.S.O.



c. Ejemplificación de ítems

A continuación se presentan tres ejemplos de preguntas relativas a la reflexión sobre la lengua.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

En el contexto de un diálogo entre dos compañeras de colegio se les preguntó:
Is Sharon going to the airport?

Los alumnos tuvieron que elegir la respuesta correcta entre cuatro:

- | | |
|-----------------------|---|
| No, she not | a |
| No, she is not | b |
| No, she doesn't | c |
| No, she didn't | d |

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,22	0,22	0,22	0,23	0,28	0,45	0,75	0,94	0,99

Porcentaje de respuestas correctas: 34%

PREGUNTA CON PORCENTAJE MEDIO-BAJO DE ACIERTOS

Se presentó un texto titulado: "Oxford Summer School".
[...]
Accommodation
Pupils can live at the school or with a family [...]

Los alumnos respondieron a la siguiente pregunta sobre el mismo:

Pupils live at the school

- | | |
|-------------------------------|---|
| have to | a |
| decide if they want to | b |
| must | c |
| need to | d |

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,17	0,17	0,18	0,19	0,29	0,58	0,89	0,98	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 45%

PREGUNTA CON PORCENTAJE MEDIO-ALTO DE ACIERTOS

Se presentó a los alumnos un texto escrito titulado "An English town" y se les pidió que completaran la siguiente frase después de leer el texto:
Many families got two children and the mother and father usually both work.

- | | |
|-------------|---|
| has | a |
| have | b |
| is | c |
| are | d |

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,08	0,11	0,19	0,35	0,60	0,81	0,93	0,97	0,99

Porcentaje de respuestas correctas: 62%

2.7. ASPECTOS SOCIOCULTURALES

Se incorporaron a la *prueba* escrita algunos ítems relativos a este bloque de contenidos que responden al objetivo de mantener una actitud receptiva y crítica hacia la información procedente de la cultura inglesa y utilizar dicha información para reflexionar sobre la cultura propia.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en ocho preguntas en relación con cinco textos, todos ellos utilizados como base para la comprensión escrita, la expresión escrita o la reflexión sobre la lengua. El *formato de las respuestas* fue de opción múltiple.

Se evaluó el conocimiento de aspectos socioculturales relativos al sistema educativo o ele-

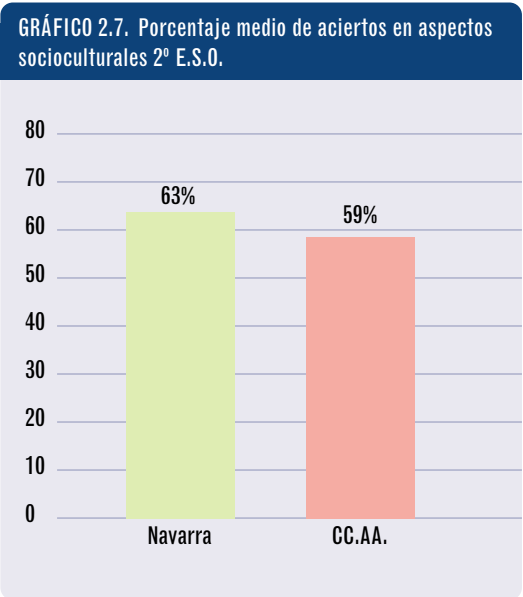
mentos geográficos, reconocimiento de aspectos socioculturales y el uso apropiado de fórmulas lingüísticas de cortesía. Solamente en una pregunta se requirió que se aplicara la capacidad de inferir.

b. Los resultados

Los resultados obtenidos fueron ligeramente superiores a los de la muestra de las Comunidades Autónomas (tabla 2.10).

TABLA 2.10. Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 2º E.S.O.

ASPECTOS EVALUADOS	Navarra	CC.AA.
Aspectos socioculturales	63%	59%



c. Ejemplificación de ítems

Se presentan dos ejemplos de preguntas correspondientes a este apartado.

PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Se presentó un texto escrito sobre una chica que juega en un equipo de fútbol. Los alumnos, después de leer el texto, debían responder a la siguiente pregunta:
Soccer is also called....

basketball	a
handball	b
football	c
volleyball	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,25	0,26	0,28	0,33	0,46	0,66	0,84	0,94	0,98

Porcentaje de respuestas correctas: 54%

PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS

Una de las preguntas que se formularon después de leer un texto titulado "Oxford Summer School" fue la siguiente:
Oxford is famous for its...

university	a
castle	b
cathedral	c
food	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,10	0,13	0,25	0,54	0,83	0,95	0,99	1,00	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 79%

**3. EL RENDIMIENTO
DE LOS ALUMNOS DE 4^º
DE LA E.S.O.**

En este capítulo se incluyen los datos relativos al rendimiento de los alumnos de 4º de la E.S.O. en las pruebas. En primer lugar, se presenta el rendimiento global y, a continuación, los resultados atendiendo a las distintas dimensiones evaluadas. Estas dimensiones corresponden a las cuatro destrezas (comprensión oral, expresión oral, comprensión escrita y expresión escrita), a la reflexión sobre la lengua y a los aspectos socioculturales.

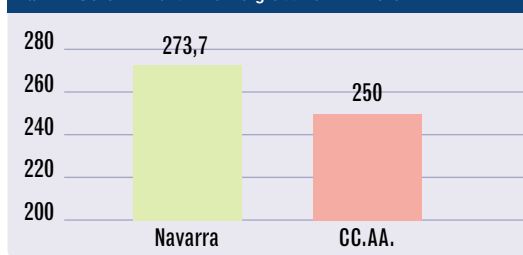
3.1. RESULTADO GLOBAL

El resultado global se ofrece en escalas de rendimiento. La puntuación media obtenida por los alumnos de Navarra ha sido de 273,70, por tanto, casi 24 puntos por encima de la correspondiente a la muestra de las Comunidades Autónomas, y con una desviación típica de 50,76 (tabla 3.1). Otros datos adicionales se incluyen en la tabla A.I.6 del anexo I.

TABLA 3.1. Rendimiento en global 4º E.S.O.

Media		273,70
Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	273,18
	Límite superior	274,22
Desviación típica		50,76

GRÁFICO 3.1. Rendimiento global en 4º E.S.O.

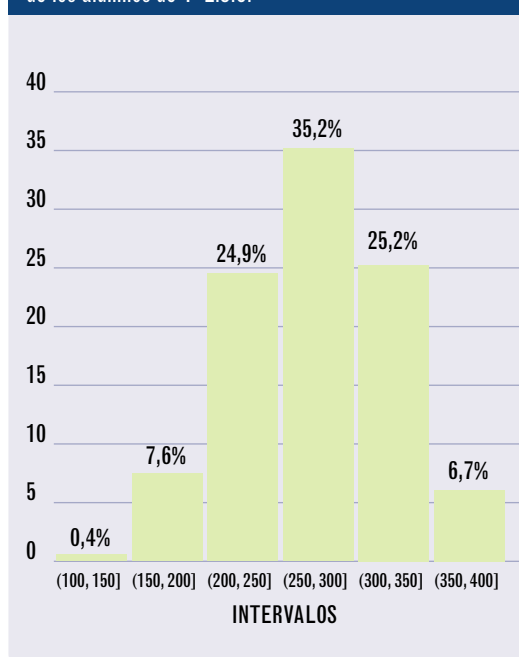


La distribución del rendimiento de los alumnos por niveles de competencia se expresa en la tabla 3.2.

TABLA 3.2. Distribución del rendimiento de los alumnos de 4º E.S.O.

Intervalo	Frecuencia	Porcentaje	Porcentaje acumulado
(100, 150]	17	0,4	0,4
(150, 200]	328	7,6	8,0
(200, 250]	1.070	24,9	32,9
(250, 300]	1.514	35,2	68,1
(300, 350]	1.082	25,2	93,3
(350, 400]	290	6,7	100,0
Total	4.301	100,0	

GRÁFICO 3.2. Distribución del rendimiento de los alumnos de 4º E.S.O.



Los conocimientos y capacidades asociados a los distintos niveles de competencia aparecen recogidos en la tabla 3.3.

TABLA 3.3. Descripción de los niveles de competencia de 4º E.S.O.

<p>400</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifican la expresión temporal "<i>at one time</i>" en una oración explicativa para completar un texto escrito. 	<p>300 (continuación)</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifican el complemento preposicional adecuado para completar una carta. Identifican el nexos causal "<i>because</i>" para completar una carta. Utilizan la preposición "<i>to</i>" para completar información en un texto narrativo formulado en pasado. Utilizan una forma verbal en pasado irregular seguida de un complemento. Utilizan la forma verbal de pasado irregular en afirmativo para completar un texto narrativo breve. Utilizan la forma verbal de pasado irregular en negativo para completar un texto narrativo breve. Completan una carta identificando el orden correcto del adverbio de frecuencia "<i>never</i>". Identifican el nexos "<i>also</i>" que introduce una idea secundaria en un texto escrito. Utilizan la forma de infinitivo con "<i>to</i>" detrás del verbo "<i>go</i>". Utilizan la preposición adecuada para introducir una opinión en un texto escrito ("<i>in</i>" en la expresión "<i>in my opinion</i>"). Aplican conocimientos socioculturales para identificar el lugar donde se produce un hecho.
<p>350</p> <ul style="list-style-type: none"> Asocian una información formulada en la voz pasiva con lo que sucede en una grabación audiovisual. Extraen la idea principal de un texto en el que se narra en pasado un suceso. Reorganizan la información en un texto escrito en el que se dan instrucciones expresando obligación. Utilizan la preposición "<i>for</i>" en una expresión de tiempo para completar un texto narrativo breve en pasado. Utilizan una forma verbal en pasado simple para completar un texto narrativo breve. Producen un anuncio escrito, a partir de un modelo, con corrección gramatical. Identifican el nexos "<i>although</i>" para completar el comienzo de una frase en una carta. Identifican la forma verbal que expresa obligación en un texto informativo. Identifican la forma verbal adecuada, en tiempo pasado y forma negativa, para completar un texto escrito. Identifican la expresión temporal "<i>next few days</i>" para completar un informe meteorológico escrito. Identifican la forma impersonal del verbo "<i>be</i>" para completar un informe meteorológico escrito. Utilizan la conjunción "<i>as</i>" para completar un texto escrito. Aplican la regla de concordancia de número para identificar el cuantificador adecuado al contexto en un texto escrito. Aplican conocimientos previos de tipo sociocultural para completar un texto escrito con el título de una obra de Shakespeare. 	<p>250</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifican información específica, relativa a la localización geográfica de un museo, en una conversación grabada. Identifican información específica en una conversación grabada para responder sobre actividades que se pueden realizar en vacaciones. Identifican información específica en un texto narrativo en pasado. Reorganizan la información en un texto narrativo en pasado. Identifican una forma verbal de presente en afirmativo para completar una carta.
<p>300</p> <ul style="list-style-type: none"> Reorganizan información en un texto escrito en primera persona sobre la vida de una atleta. Reorganizan la información de un texto escrito con instrucciones y recomendaciones. Extraen la idea principal de un texto escrito sobre el tema de la afición por la lectura. 	<p>200</p> <ul style="list-style-type: none"> Identifican información específica relativa a profesiones en una conversación grabada. Identifican información específica con expresiones de tiempo en una narración oral.

Si se observa la distribución del rendimiento, un 32,9% de alumnos obtuvieron resultados inferiores a 250 puntos, lo que quiere decir que no mostraron los conocimientos y destrezas asociados a ese nivel, como son: identificar información específica en una conversación grabada para responder sobre actividades que se pueden realizar en vacaciones o respecto a una localización geográfica, o identificar información específica o reorganizar la información en un texto narrativo escrito en pasado; aspectos éstos que se pueden considerar básicos en esta etapa educativa.

Por el contrario, el 31,9% de los alumnos obtuvo una puntuación igual o superior a 300, lo que significa que fueron capaces de extraer la idea principal de un texto escrito sobre el tema de la afición por la lectura, reorganizar la información en un texto escrito en primera persona sobre la vida de una atleta o en un texto escrito con instrucciones y recomendaciones, aplicar conocimientos morfológicos, sintácticos y semánticos en relación con diversas funciones del lenguaje o aplicar conocimientos socioculturales para identificar el lugar donde se producía un hecho.

3.2. COMPRENSIÓN ORAL

Se trató de conocer y valorar el nivel de los alumnos en comprensión oral en lengua inglesa, entendida como la capacidad de comprender la información global y específica de mensajes orales, relativos a las diversas

situaciones habituales de comunicación, emitidos directamente por hablantes o por medios de comunicación.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* abarcó nueve textos con un total de treinta y tres preguntas. Uno de ellos se incluyó en todos los cuadernillos y los restantes se distribuyeron en los cuatro modelos de forma que cada alumno tuvo que responder a cuestiones relativas a tres textos. El texto común se presentó en *soporte* vídeo y el resto en soporte audio. El *tipo de texto* predominante fue el diálogo, aunque se presentaron también textos orales informativos y narrativos. El *formato de las respuestas* fue de opción múltiple.

Los *temas* sobre los que versaron los textos orales fueron los siguientes: trabajo, museos e historia, música, acontecimientos deportivos, aficiones, viajes, aventuras y la televisión.

Los *aspectos que se evaluaron* fueron la comprensión de información específica, que contó con el mayor peso en esta parte de la prueba, la comprensión por inferencia, la comprensión por asociación y la comprensión por reorganización. La primera de ellas consistió en la capacidad de reconocer e identificar entre varias respuestas la correspondiente a una información específica sobre un texto escuchado. La comprensión por inferencia implicó, oídos unos textos, deducir de qué

receta se trataba, dónde ocurría una conversación, el tipo de publicidad y a qué contestador correspondía la información escuchada. La comprensión por asociación supuso la capacidad de asociar el texto a una imagen determinada seleccionada entre varias y a asociar la descripción de programas con tipos de programas. La información por reorganización requirió reorganizar el mensaje escuchado para seleccionar una respuesta correcta entre varias.

b. Los resultados

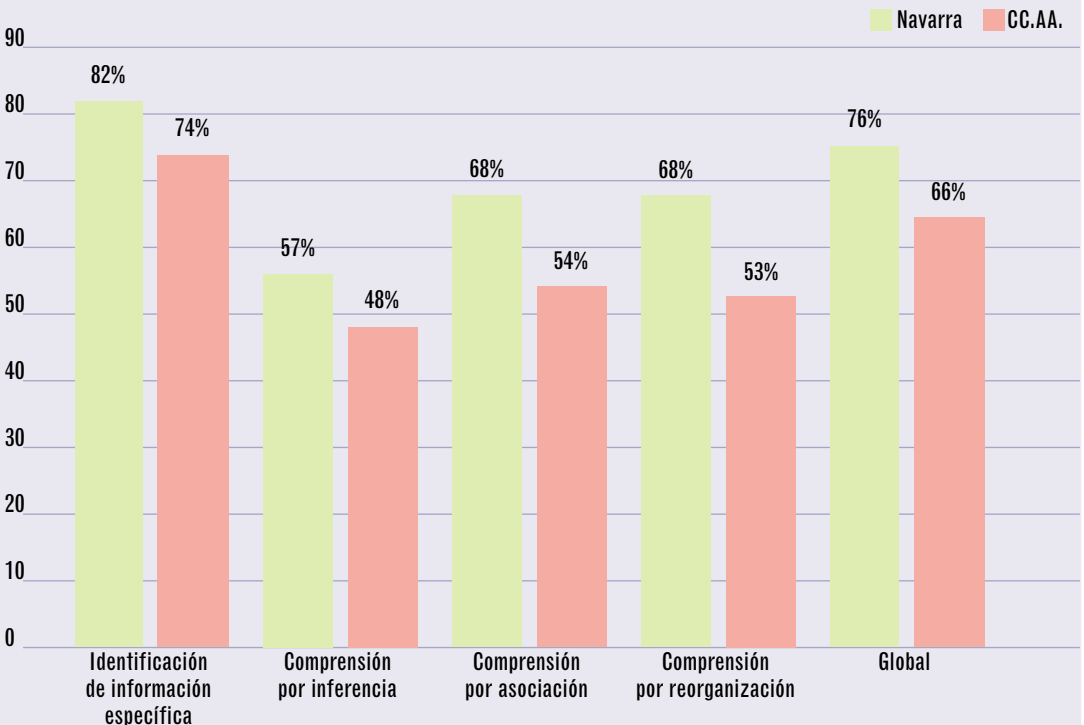
Los alumnos tuvieron mayor dificultad en las preguntas relativas a comprensión por infe-

rencia, al igual que en la muestra de las Comunidades Autónomas. El nivel de comprensión que les resultó más sencillo fue el de identificación de información específica (tabla 3.4).

TABLA 3.4. Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 4º E.S.O.

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Navarra	CC.AA.
Identificación de información específica	82%	74%
Comprensión por inferencia	57%	48%
Comprensión por asociación	68%	54%
Comprensión por reorganización	68%	53%
Global	76%	66%

GRÁFICO 3.3. Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 4º E.S.O.



c. Ejemplificación de ítems

Se presentan a continuación tres ejemplos de preguntas de esta parte de la prueba.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Después de escuchar varias grabaciones, los alumnos tuvieron que elegir la respuesta correcta en cada caso. En una de las conversaciones pudieron escuchar el siguiente anuncio:

"Down to Earth" is a greener cleaner which contains naturally based cleaning agents. We know it works and it has been tested on animals.

A continuación, se les pidió que eligieran la respuesta correcta:

This is an advertisement for...

animal food	a
washing powder	b
plant food	c
toothpaste	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,10	0,10	0,10	0,11	0,14	0,24	0,48	0,78	0,93

Porcentaje de respuestas correctas: 29%

PREGUNTA CON PORCENTAJE MEDIO DE ACIERTOS

Los alumnos escucharon un diálogo entre dos amigos titulado "Charlotte's holiday".

[...] - *Oh, yes, that's great! Are you going home?*
 [...] - *Yes, I'm going to England. First I'm flying to Manchester. I'm staying at my friend Gill's house. Then I'll get a train to Liverpool. [...]*

Se preguntó:

She is going to travel by...

coach	a
plane and train	b
car	c
plane	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,34	0,34	0,35	0,36	0,40	0,52	0,73	0,90	0,97

Porcentaje de respuestas correctas: 54%

PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS

Los alumnos escucharon un texto titulado: "An interview with Alex".

[...]

- *Well, Alex, what animals come to the clinic?*
 - *Mainly cats and dogs, but sometimes she's called out to a farm or to the zoo.*
 - *To the zoo?*
 - *Yes, I remember last winter when a tiger was sick and my Mum had to go inside the cage. It was really exciting!*
- [...]

Después, tuvieron que responder a la siguiente pregunta:

Last winter, Alex's mother went to the zoo to...

see a giraffe	a
go into the animal cages	b
go into the souvenir shop	c
visit a tiger in his cage	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,13	0,15	0,22	0,41	0,69	0,89	0,97	0,99	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 77%

3.3. EXPRESIÓN ORAL

La evaluación de la expresión oral tiene características diferentes por lo que se aplicó en una submuestra de alumnos de las Comunidades Autónomas, a la que Navarra contribuyó con dos centros. Se trató de medir la capacidad de los alumnos para producir mensajes orales en inglés utilizando, en situaciones habituales de comunicación, recursos lingüísticos y no lingüísticos.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* tuvo una duración de entre 10 y 15 minutos por alumno. Consistió en una

entrevista en la que, tras una introducción por parte del aplicador, el alumno debía responder a varias cuestiones con el pretexto de un dibujo de una ciudad (el mismo que se utilizó con los alumnos de 2º).

Las preguntas que se formularon se agruparon en torno a los siguientes *temas*: descripción de lugares, instrucciones para llegar de un punto a otro, vacaciones y cine.

Los *aspectos que se evaluaron* fueron la interacción, la pronunciación, la competencia gramatical y el vocabulario y cohesión. Los criterios de calificación de la prueba oral fueron los que se han reflejado en el apartado 2.3, destinado a esta destreza en 2º curso (páginas 24 y 25), obviamente exigiendo un nivel de expresión más alto.

b. Los resultados

No se dispone de datos representativos de los alumnos de Navarra porque la aplicación se llevó a cabo solamente en dos centros. No obstante, puede ser de interés consultar los datos correspondientes a la muestra de las Comunidades Autónomas en las páginas 61-64 de la publicación del INCE (2002): *Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa. Educación Secundaria obligatoria 2001. Avance de resultados*, Madrid.

c. Ejemplificación de ítems

La prueba incluyó cuestiones similares a

las siguientes:

- Can you describe what you can see in this picture? You know, people, buildings, activities, and so on. Anything you want.
- Look at this man outside the station. He wants to go to the cinema. Please, tell him how to get there.
- Which is the last film you have seen?
- Did you like it?
- Tell me something about it, please.
- Now, before we finish. What are you going to do this summer?

Obviamente, durante toda la entrevista, el aplicador utilizó fórmulas de refuerzo positivo como *OK, good, don't worry, take your time, come on, take it easy, relax, lovely, fine, great, etc.*

3.4. COMPRENSIÓN ESCRITA

Se trató de medir el nivel de los alumnos en comprensión de textos escritos en inglés, entendida como la capacidad de leer de forma comprensiva y autónoma, obteniendo informaciones globales y específicas, textos escritos de un nivel adecuado a las capacidades e intereses del alumnado y relacionados con situaciones de comunicación escolares y extraescolares.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en veintinueve preguntas relativas a diez textos. Uno de los textos se incluyó en todos los cuadernillos y los restantes se distribuyeron en los cuatro modelos

de forma que cada alumno tuvo que responder a cuestiones relativas a dos o tres textos en función de la longitud de los mismos. El *formato de las respuestas* fue de opción múltiple. Los *tipos de situación* predominantes fueron los de la lectura para uso educativo y para uso público. En cuanto al *tipo de texto*, todos ellos tuvieron carácter continuo (descriptivo, narrativo, expositivo y carta).

Los *temas* sobre los que trataron los textos fueron los siguientes: medios de transporte, breve descripción y datos históricos de una ciudad, mitos musicales, lectura, ocio e historias personales.

Los *aspectos de lectura que se evaluaron* fueron la comprensión de información específica, la comprensión por inferencia y la comprensión por reorganización, esta última con mayor presencia en esta parte de la prueba. La primera de ellas consistió en la capacidad de reconocer e identificar entre varias respuestas la correspondiente a una información específica sobre un texto escrito. La comprensión por

inferencia requirió la capacidad de inferir el significado de unos términos a partir de la información leída, de extraer la idea principal teniendo en cuenta el contexto en el que se produce un hecho y en concluir la intencionalidad del autor. Por último, los alumnos tuvieron que reorganizar el mensaje leído para seleccionar una respuesta correcta entre varias, superando la transferencia literal de la información.

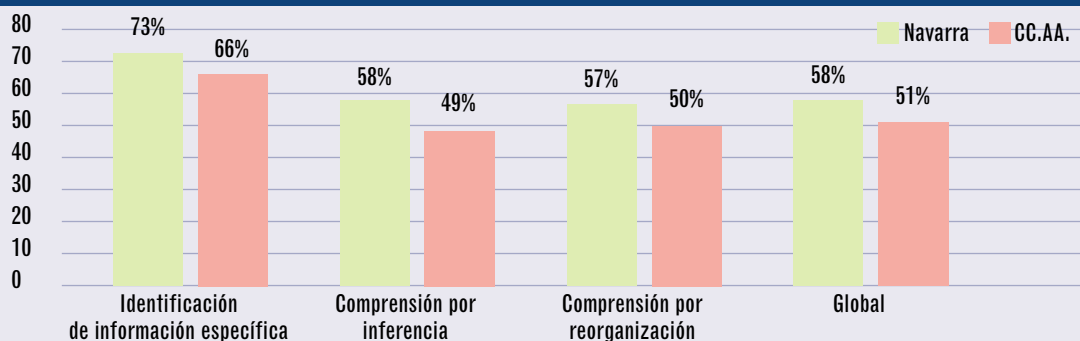
b. Los resultados

A los alumnos les resultaron más sencillas las preguntas que requerían la identificación de información específica y, sin embargo, tuvieron mayor dificultad en las preguntas relativas a comprensión por inferencia, lo que también ocurrió en la muestra estatal (tabla 3.5).

TABLA 3.5. Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 4º E.S.O.

NIVELES DE COMPRENSIÓN	Navarra	CC.AA.
Identificación de información específica	73%	66%
Comprensión por inferencia	58%	49%
Comprensión por reorganización	57%	50%
Global	58%	51%

GRÁFICO 3.4. Porcentaje medio de aciertos en comprensión escrita 4º E.S.O.



c. Ejemplificación de ítems

Se presentan a continuación tres ejemplos de preguntas correspondientes a esta destreza:

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Se presentó un texto sobre Elvis Presley.
Some people are always alive. Although they are no longer with us, they seem to be more alive than ever. A good example is Elvis Presley. Years after his death, his name and pictures appear almost daily in the press. His records still sell in the millions. TV programmes and the films tell his life story over and over again. Tourists wait in line to visit his grave. There is no doubt about it. A person may die but the myth will stay.



Los alumnos tuvieron que responder a la siguiente pregunta:

- The main idea of the paragraph is:*
- Elvis' records are still best-sellers a
 - Some people are never forgotten** b
 - The Elvis legend continues to grow c
 - TV programmes and the films tell Elvis' life d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,08	0,09	0,09	0,11	0,21	0,56	0,89	0,98	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 41%

PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Se presentó un texto sobre la actividad de acampar al aire libre:
[...] The purposes of camping are varied, although most people go camping to escape from everyday routines and to place themselves in a healthy outdoor environment [...]

- Se preguntó:
Most people go camping because they like ...
- staying inside buildings a
 - open-air activities** b
 - meeting new people c
 - daily routines d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,22	0,22	0,23	0,27	0,41	0,70	0,92	0,98	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 58%

PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS

Se presentó un texto escrito sobre las condiciones de uso del bono-carnet para el metro de Londres:
Garnets of 10 tickets are valid for 12 months from the day you buy them. Each ticket is valid for a single Underground journey, starting and finishing in Zone 1, shown on the map. [...]

- Se preguntó:
Each ticket can be used...
- only for one Underground journey in Zone 1 a
 - any time you like for a whole day** b
 - only for people who are single c
 - only if you don't start your journey in Zone 1 d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,35	0,44	0,55	0,67	0,77	0,85	0,91	0,95	0,97

Porcentaje de respuestas correctas: 75%

3.5. EXPRESIÓN ESCRITA

Esta destreza fue entendida como la capacidad de producir mensajes escritos en inglés utili-

zando, en las diversas situaciones habituales de comunicación, recursos lingüísticos para conseguir que ésta sea fluida y satisfactoria.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* incluyó veintinueve preguntas en torno a seis textos, uno de los cuales estuvo presente en todos los cuadernillos y los restantes se distribuyeron en los cuatro modelos, de forma que cada alumno tuvo que responder a cuestiones relativas a dos o tres textos. Los ejercicios requirieron respuestas de *formato* de opción múltiple, respuestas semiabiertas y abiertas. En las de opción múltiple los alumnos tuvieron que elegir, entre varias dadas, las palabras adecuadas para completar un texto. En las semiabiertas se pedía completar textos mediante transferencia de información. Por otra parte, los alumnos que realizaron el modelo D de la prueba escrita redactaron un texto, contando con dos modelos previos.

Los *temas* sobre los que trató la expresión escrita fueron los siguientes: aprendizaje de idiomas, biografía de un autor literario, teatro, cine, viajes, anuncios o notas.

Los *aspectos que se evaluaron* fueron la corrección y la adecuación. La primera de ellas consistió en la capacidad de usar correctamente la ortografía y la gramática, incluyendo elementos morfológicos y sintácticos. La adecuación se centró en la capacidad de utilizar un vocabulario adecuado al contenido del texto.

Los *criterios de corrección* del ejercicio consistente en redactar un texto fueron los siguientes: longitud del texto, corrección ortográfica, corrección gramatical, creatividad/originalidad y valoración global. En cada uno de estos criterios, se tuvieron en cuenta los aspectos que se recogen en la tabla 3.6.

TABLA 3.6. Criterios de corrección de la producción escrita 4º E.S.O.

CRITERIOS	ASPECTOS TENIDOS EN CUENTA
Longitud del texto	Hasta 10 palabras
	Entre 11 y 20
	Más de 20
Corrección ortográfica	Más de tres errores
	Dos o tres
	Un error o ninguno
Corrección gramatical	Texto demasiado corto para valorar (menos de 10 palabras)
	El alumno comete numerosos errores de sintaxis y morfología
	El alumno comete algunos errores pero estos no dificultan la comprensión del texto
	El alumno no comete ningún error
Creatividad/originalidad	Texto insuficiente para valorar este apartado
	El alumno sigue uno o ambos modelos que aparecen en la actividad
	El alumno elabora su propio anuncio sin seguir ninguno de los modelos mencionados
Valoración global	Texto demasiado corto para valorar (hasta 10 palabras)
	El texto no es comprensible en la primera lectura y tiene problemas de coherencia
	El texto es comprensible en la primera lectura, aunque tiene algunos problemas de coherencia
	El texto es coherente y comprensible en la primera lectura

b. Los resultados

La tabla 3.7 muestra los resultados obtenidos por los alumnos en esta destreza, en comparación con los de la muestra de alumnos de las Comunidades Autónomas. Como puede apreciarse, los resultados de los alumnos navarros fueron superiores a los de la muestra estatal en los tres tipos de producción. Por otra parte, les resultó más sencilla la producción guiada con modelos y encontraron mayor dificultad en la producción guiada mediante transferencia de información.

TABLA 3.7. Porcentaje medio de aciertos en expresión escrita 4º E.S.O.

TIPO DE PRODUCCIÓN	Navarra	CC.AA.
Producción guiada mediante elección múltiple	54%	45%
Producción guiada mediante transferencia de información	47%	32%
Producción guiada con modelos	72%	46%
Global	53%	39%

c. Ejemplificación de ítems

En primer lugar, se presentan tres ejemplos de las preguntas relativas a la expresión escrita y, a continuación, el ejercicio de producción de un texto escrito.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Se presentó una ficha con datos sobre la película "The Matrix".

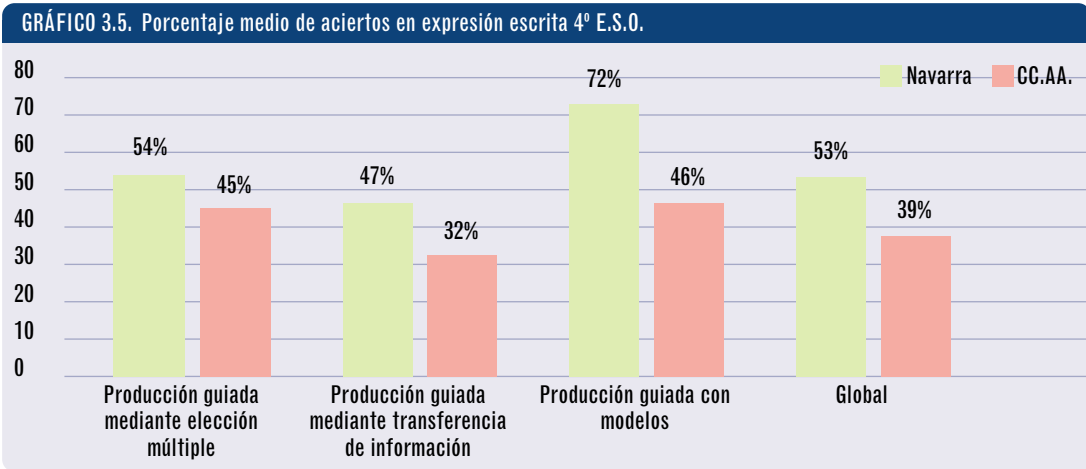
Title: The Matrix
Director: The Wachowski Brothers
Characters: Keanu Reeves (Neo), Laurence Fishburne (Morpheus), and Carrie-Anne Moss (Trinity)
Kind of film: Science Fiction
Opinion: Superb film. Great actors and an excellent actress

Los alumnos tenían que completar un texto utilizando esta información.
 [...] This science fiction film is _____ by the Wachowski Brothers. [...]

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,02	0,02	0,03	0,04	0,16	0,57	0,91	0,99	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 30 %



PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Utilizando la información dada en un cuadro los alumnos tenían que completar un pequeño párrafo sobre un viaje a Kenia.

Last June, Mike went _____ Kenya [...]

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

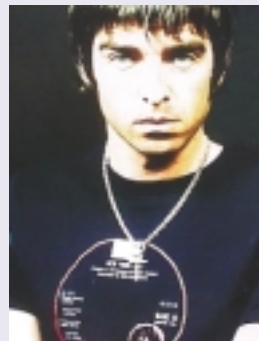
50	100	150	200	250	300	350	400	450
----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

0,04	0,04	0,04	0,07	0,36	0,88	0,99	1,00	1,00
------	------	------	------	------	------	------	------	------

Porcentaje de respuestas correctas: 47%

We are a group of friends who have a lot of posters and photos of many famous people (foreign/national). If you want to buy or exchange something, you can write to:

Ana Bermúdez
C/ Miguel de Cervantes 8
02002 Cáceres

**PREGUNTA CON PORCENTAJE ALTO DE ACIERTOS**

Los alumnos tenían que completar una carta mediante la selección de la respuesta adecuada:

[...]

My teacher _____ I don't work hard enough but that is not true. What about you? Do you feel the same?

[...]

thought	a
is thinking	b
thinks	c
doesn't think	d

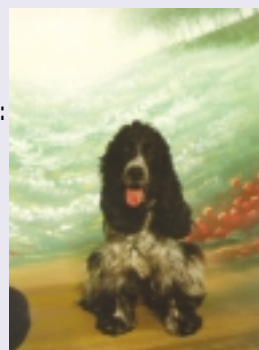
Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

0,18	0,18	0,21	0,34	0,65	0,91	0,98	1,00	1,00
------	------	------	------	------	------	------	------	------

Porcentaje de respuestas correctas: 72%

My cocker dog is missing. It is white with black spots. It's called Misia. If you see it, please phone: 946 75 86 99



El ejercicio de redacción de un texto consistió en que el alumno escribiera un anuncio para una revista escolar. Para ello, se presentaron al alumno dos anuncios como modelo.

En este ejercicio, el 56% escribe más de 30 palabras, el 67% comete un error ortográfico o ninguno mientras que solamente el 22% no comete ningún error gramatical. En cuanto a la creatividad u originalidad, el 66% de los alumnos elabora su propio anuncio sin seguir ninguno de los modelos ofrecidos. De todos modos, el 68% de los alumnos logra redactar un texto comprensible.

Con carácter ilustrativo se incluyen varias respuestas de los alumnos a este ejercicio.

WE ARE THE GIRLS FROM SPAIN. AND WE ARE
going to study in London.
we are looking for a flat in the center
of the city. PLEASE, IF YOU CAN HELP
US, CALL TO:
666-722481

I have a great wonderful bike at home. I want to sell it
as I don't use it. It's really cheap. IF you are interested
in buying it please phone me:
942.282968

We sell all that you want.
We have all the play stations video
games that you want. They are
the cheapest and the best of the market.
Kot. For more information call James:
696 96 9662

I'm a girl who sings very well. I've
my friends who play different instruments
and we need another boy or girl for
singer with me, to make a groupe.
609 69 69 69
c/ Mi calle nº 69 31069 Alcala

My cat's dog has got seven puppies.
I can't take care of it because they are
a lot and my house is quite small, so
I sell some of them. If you are interested
in it and you are responsible please phone:
948-280741

3.6. REFLEXIÓN SOBRE LA LENGUA

La evaluación pretendió también medir el nivel de los alumnos en este bloque de contenidos, relacionado con la capacidad de reflexionar sobre el funcionamiento del sistema lingüístico en la comunicación como elemento que ayuda al aprendizaje del inglés y como instrumento para mejorar las producciones propias.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en veintidós preguntas en relación con ocho textos (dos de ellos comunes), algunos de ellos utilizados como base para la comprensión escrita o la expresión escrita. Prácticamente todas las preguntas fueron de *opción múltiple*, salvo alguna de ellas semiabierta que consistió en completar un texto mediante transferencia de información.

Se evaluaron aspectos morfológicos, sintácticos, semánticos y discursivos en relación con diversas *funciones de lenguaje* como narrar hechos en presente y en pasado, describir lugares y expresar aspectos asociados a los mismos, dar y comprender instrucciones, expresar obligación y ausencia de la misma, expresar razones, expresar y comprender predicciones para el futuro y predicciones meteorológicas, preguntar sobre hábitos y expresar opiniones. Entre los *elementos evaluados*, se incluyeron pronombres personales (sujeto/

objeto), *will + infinitivo*, *have/must/should*, voz pasiva en presente, adjetivos en grado comparativo, expresiones de cantidad, adverbios de frecuencia, expresiones temporales, preposiciones, marcadores de discurso, oraciones de relativo, fórmulas y léxico relacionado con los temas tratados.

b. Los resultados

La operación cognitiva que presentó mayor dificultad fue la de aplicar conocimientos semánticos, con un 30% de aciertos, y las preguntas que resultaron más sencillas a los alumnos fueron las relativas a aspectos morfológicos (tabla 3.8).

TABLA 3.8. Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 4º E.S.O.

ASPECTOS EVALUADOS	Navarra	CC.AA.
Aspectos morfológicos	53%	42%
Aspectos sintácticos	45%	33%
Aspectos semánticos	30%	22%
Aspectos del discurso	48%	41%
Global	46%	37%

c. Ejemplificación de ítems

A continuación, se presentan tres ejemplos de preguntas relativas a la reflexión sobre la lengua.

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

En uno de los puntos de un texto titulado "Important points to remember", se podía leer lo siguiente:
Each ticket must be validated for use on the day of travel at the station where you start your Underground journey.
 [...]

Los alumnos tenían que elegir la respuesta correcta entre cuatro dadas:

To use the ticket you _____ validate it on the day of travel

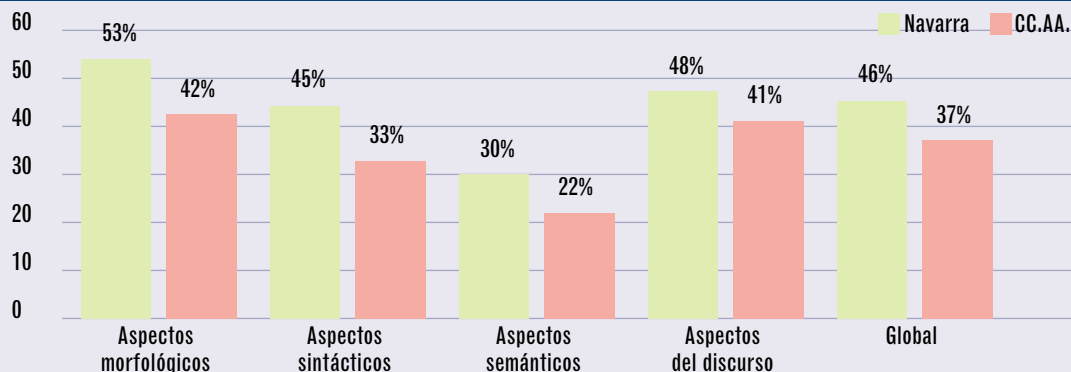
- | | |
|---------|---|
| have | a |
| must to | b |
| have to | c |
| should | d |

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,21	0,21	0,21	0,21	0,22	0,29	0,66	0,96	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 32%

GRÁFICO 3.6. Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 4º E.S.O.



PREGUNTA CON PORCENTAJE MEDIO DE ACIERTOS

Se pidió a los alumnos que completaran un texto titulado "Weather Forecast":

[...] *Temperatures _____ eight or ten degrees in this area and cool breezes on the coast.*
[...]

not high than	a
not higher	b
not higher than	c
not higher as	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,28	0,28	0,28	0,28	0,33	0,59	0,92	0,99	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 52%

PREGUNTA CON PORCENTAJE MEDIO-ALTO DE ACIERTOS

Se presentó un texto titulado "King Arthur's Round Table".

[...]
The reason for the table was probably that King Edward III was very fond of the stories _____ King Arthur and it was made for him.
The results of this investigation have pleased the experts.
[...]

Los alumnos tenían que completar los espacios eligiendo la opción correcta:

for	a
at	b
about	c
from	d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,16	0,17	0,20	0,32	0,59	0,85	0,96	0,99	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 67%

3.7. ASPECTOS SOCIOCULTURALES

Se incorporaron a la prueba escrita algunos ítems relativos a este bloque de contenidos que responden al objetivo de mantener una actitud receptiva y crítica hacia la información procedente de la cultura inglesa y utilizar dicha información para reflexionar sobre la cultura propia.

a. Descripción de la prueba

La *prueba* consistió en seis preguntas en relación con seis textos, todos ellos utilizados como base para la comprensión escrita, la expresión escrita o la reflexión sobre la lengua. El *formato de las respuestas* fue de opción múltiple.

Se evaluó el conocimiento de *aspectos* culturales de tipo geográfico, histórico o literario, reconocimiento de aspectos socio-culturales relativos a costumbres y la diferenciación de usos formales e informales de la lengua inglesa. Solamente en una pregunta se requirió que se aplicara la capacidad de inferir.

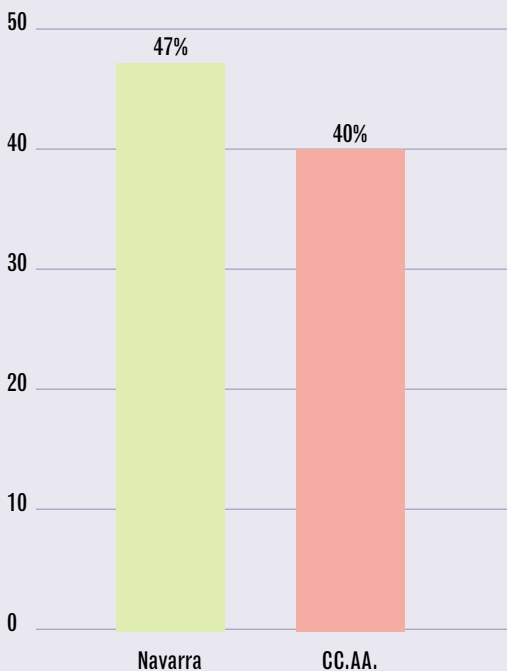
b. Los resultados

Los resultados obtenidos fueron ligeramente superiores a los de la muestra de las Comunidades Autónomas (tabla 3.9).

TABLA 3.9. Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 4º E.S.O.

ASPECTOS EVALUADOS	Navarra	CC.AA.
Aspectos socioculturales	47%	40%

GRÁFICO 3.7. Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 4º E.S.O.



c. Ejemplificación de ítems

Se presentan dos ejemplos de preguntas correspondientes a este apartado:

PREGUNTA CON PORCENTAJE BAJO DE ACIERTOS

Los alumnos tenían que completar un texto sobre William Shakespeare.

[...] and wrote some plays like _____.

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,01	0,01	0,01	0,01	0,03	0,31	0,90	0,99	1,00

Porcentaje de respuestas correctas: 27%

PREGUNTA CON PORCENTAJE INTERMEDIO DE ACIERTOS

Los alumnos respondieron a la siguiente pregunta relacionada con el texto titulado "Juliet Oldfield", sobre la vida diaria de una atleta:

When do most British people have lunch?

In the morning a

At night b

At midday c

In the evening d

Proporción esperada de respuestas correctas por niveles de dominio:

50	100	150	200	250	300	350	400	450
0,16	0,19	0,26	0,36	0,50	0,65	0,79	0,88	0,94

Porcentaje de respuestas correctas: 55%

**4. RESULTADOS DE 2º Y 4º
DE LA E.S.O. EN FUNCIÓN
DE DETERMINADAS
VARIABLES**

En este apartado, se analizarán los resultados obtenidos, tanto en 2º como en 4º de la E.S.O., en función de determinadas variables. A este respecto, se organizarán las variables en cuatro grupos: variables relacionadas con factores sociales, variables vinculadas a la organización escolar, variables relativas al alumnado y, por último, variables referidas al profesorado.

Debe tenerse en cuenta que no se trata de valorar la influencia que cada una tiene por separado, ya que a menudo se producen fuertes interacciones entre ellas, sino de reconocer las variables asociadas al rendimiento de los alumnos en lengua inglesa. Análisis adicionales permitirían profundizar en estas relaciones.

4.1. VARIABLES RELACIONADAS CON FACTORES SOCIALES

Se incluyen en este apartado aquellas variables relacionadas con la familia o la exposición a la lengua inglesa fuera del horario escolar, bien sea en actividades extraescolares de aprendizaje o por la utilización del inglés fuera del centro.

4.1.1. RESULTADOS SEGÚN EL NIVEL EDUCATIVO DE LOS PADRES

Los estudios de evaluación internacionales reconocen que el nivel sociocultural familiar tiene un gran peso en la explicación de los resultados obtenidos por los alumnos, aunque haya alumnos de procedencia sociocultural baja que obtengan muy buenos resultados y

viceversa. Esta tendencia se corrobora e intensifica cuando se trata de evaluar el aprendizaje de lenguas extranjeras, puesto que una procedencia sociocultural alta va a menudo asociada a una mayor exposición a la lengua, con participación en actividades extraescolares en inglés, estancias en países anglófonos, etc. En el presente caso, el nivel de estudios, una de las dimensiones del factor sociocultural, se clasificó en cuatro categorías: sin estudios primarios, estudios primarios, secundarios o universitarios y se tomó como referencia el nivel más alto de estudios del padre o de la madre.

Las tablas 4.1 y 4.2 recogen los resultados obtenidos por los alumnos en función de esta variable.

TABLA 4.1. Rendimiento según el nivel educativo de los padres 2º E.S.O.

NIVEL EDUCATIVO	Puntuación media
Sin estudios primarios	234
Estudios primarios	257
Estudios secundarios	274
Estudios universitarios	291

GRÁFICO 4.1. Rendimiento según el nivel educativo de los padres 2º E.S.O.

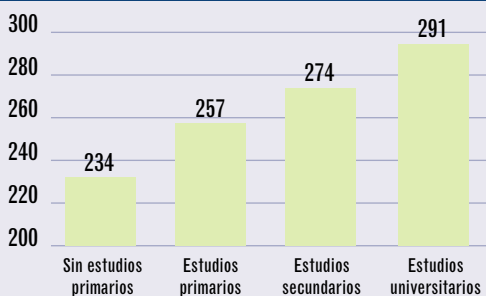
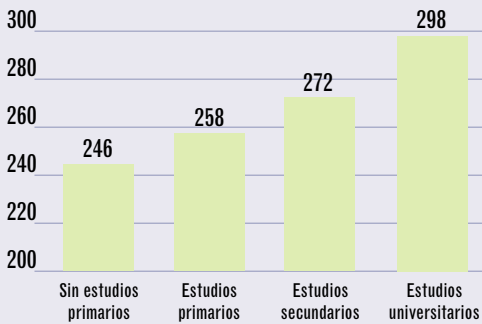


TABLA 4.2. Rendimiento según el nivel educativo de los padres 4° E.S.O.

NIVEL EDUCATIVO	Puntuación media
Sin estudios primarios	246
Estudios primarios	258
Estudios secundarios	272
Estudios universitarios	298

GRÁFICO 4.2. Rendimiento según el nivel educativo de los padres 4° E.S.O.



Los porcentajes medios de aciertos referidos a cada destreza y contenido evaluado y al global de las pruebas aumentan conforme se incrementa el nivel educativo de los padres, tanto en 2° como en 4° (tablas 4.3 y 4.4).

TABLA 4.3. Porcentaje medio de aciertos según el nivel educativo de los padres 2° E.S.O.

CONT. EVALUADO	No Prim.	Prim.	Sec.	Univ.
Compr. oral	53%	62%	69%	76%
Compr. escrita	39%	48%	55%	62%
Expr. escrita	33%	42%	51%	59%
Reflexión sobre la lengua	36%	43%	52%	60%
Aspectos socioculturales	49%	59%	65%	69%
Global	43%	52%	59%	66%

TABLA 4.4. Porcentaje medio de aciertos según el nivel educativo de los padres 4° E.S.O.

CONT. EVALUADO	No Prim.	Prim.	Sec.	Univ.
Compr. oral	68%	71%	76%	83%
Compr. escrita	47%	52%	57%	68%
Expr. escrita	40%	46%	52%	65%
Reflexión sobre la lengua	35%	40%	45%	57%
Aspectos socioculturales	40%	42%	46%	56%
Global	48%	53%	58%	69%

4.1.2. RESULTADOS SEGÚN EL APRENDIZAJE EXTRAESCOLAR DEL INGLÉS

Existe una amplia participación de los alumnos en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés. Así, un 41,1% de los alumnos de 2° y un 48,9% de los de 4° asisten a dichas actividades.

GRÁFICO 4.3. Participación en aprendizaje extraescolar del inglés 2° E.S.O.

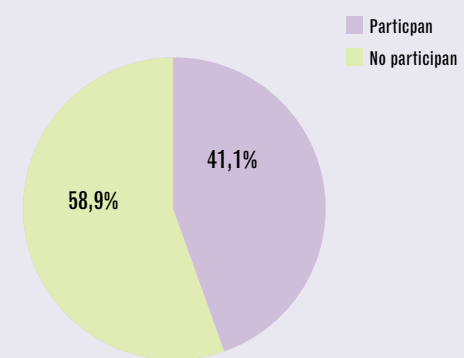
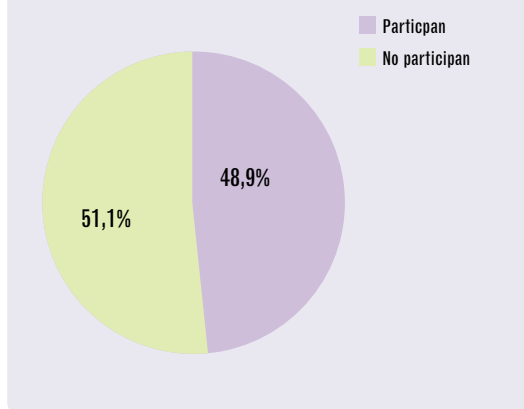


GRÁFICO 4.4. Participación en aprendizaje extraescolar del inglés 4º E.S.O.



Las puntuaciones obtenidas por los alumnos, según su participación o no en dichas actividades, se reflejan en las tablas 4.5 y 4.6.

TABLA 4.5. Rendimiento según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 2º E.S.O.

Participación	Puntuación media
NO	262
SÍ	286

GRÁFICO 4.5. Rendimiento según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 2º E.S.O.

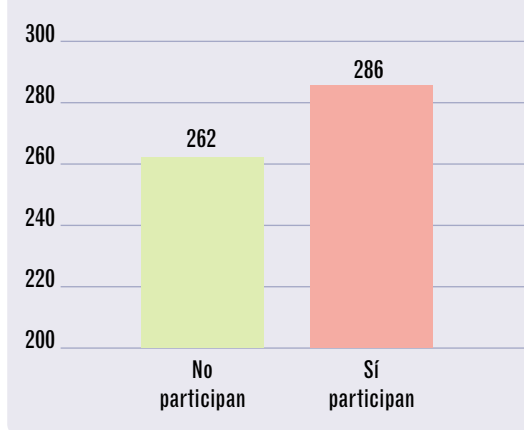
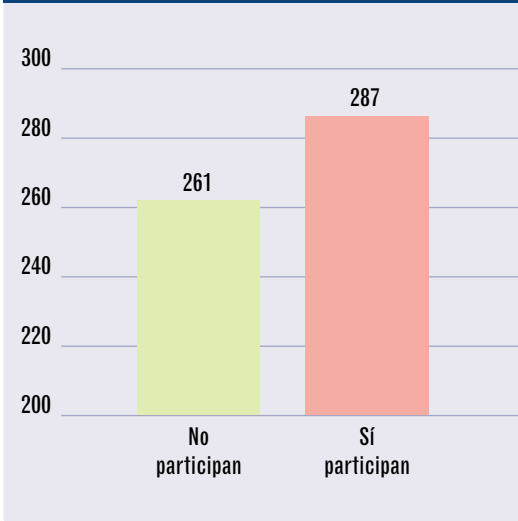


TABLA 4.6. Rendimiento según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 4º E.S.O.

Participación	Puntuación media
NO	261
SI	287

GRÁFICO 4.6. Rendimiento según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 4º E.S.O.



Los resultados obtenidos por los alumnos de 2º y de 4º fueron, respectivamente, 24 puntos y 26 puntos superiores en el caso de que asistan a actividades extraescolares de aprendizaje del inglés. Hay que tener en cuenta que la intensidad y la frecuencia de la exposición a la lengua influyen considerablemente en el grado de aprendizaje. El porcentaje de respuestas correctas fue mayor en todos los contenidos evaluados en el caso de participar en dichas actividades, como puede apreciarse en las tablas 4.7 y 4.8.

TABLA 4.7. Porcentaje medio de aciertos según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 2° E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	No participan	Sí participan
Comprensión oral	65%	73%
Comprensión escrita	50%	59%
Expresión escrita	45%	57%
Reflexión sobre la lengua	46%	58%
Aspectos socioculturales	60%	67%
Global	54%	63%

TABLA 4.8. Porcentaje medio de aciertos según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 4° E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	No participan	Sí participan
Comprensión oral	73%	79%
Comprensión escrita	53%	63%
Expresión escrita	47%	60%
Reflexión sobre la lengua	40%	52%
Aspectos socioculturales	43%	52%
Global	54%	64%

4.1.3. RESULTADOS SEGÚN EL TIPO DE ACTIVIDAD DE APRENDIZAJE EXTRAESCOLAR DEL INGLÉS

Las actividades que se contabilizaron fueron las siguientes: asistencia a una academia, clases con un profesor particular, participación en campamento o curso de verano en España, curso de verano en país anglófono conviviendo con españoles, curso de verano en país de habla inglesa

residiendo con una familia nativa, intercambio con alumno de habla inglesa, autoaprendizaje con medios audiovisuales e intercambio de correspondencia con estudiantes de habla inglesa. Como puede observarse en las tablas 4.9 y 4.10, los resultados obtenidos por los alumnos participantes en esas actividades fueron considerablemente superiores salvo en el caso de recibir clases con un profesor particular.

TABLA 4.9. Rendimiento en función del tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 2º E.S.O.

TIPO DE ACTIVIDAD	Puntuación media	
	No participan	Sí participan
Clases en academia	266	294
Clases particulares	271	271
Campamento/Curso de verano en España	269	302
Curso de verano en país anglófono, con españoles	271	301
Curso de verano en país anglófono, con familia nativa	270	311
Intercambio con alumnos de habla inglesa	271	297
Autoaprendizaje con medios audiovisuales	270	296
Intercambio de correspondencia con alumnos de habla inglesa	269	303

GRÁFICO 4.7. Rendimiento según el tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 2º E.S.O.

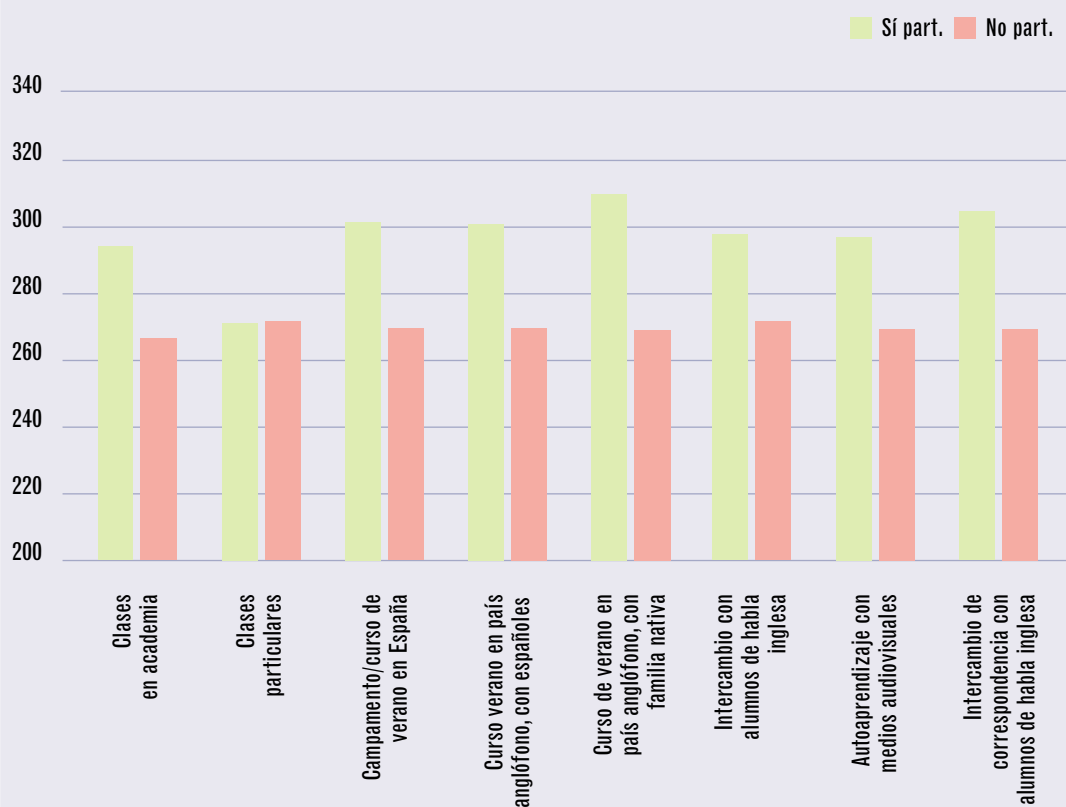
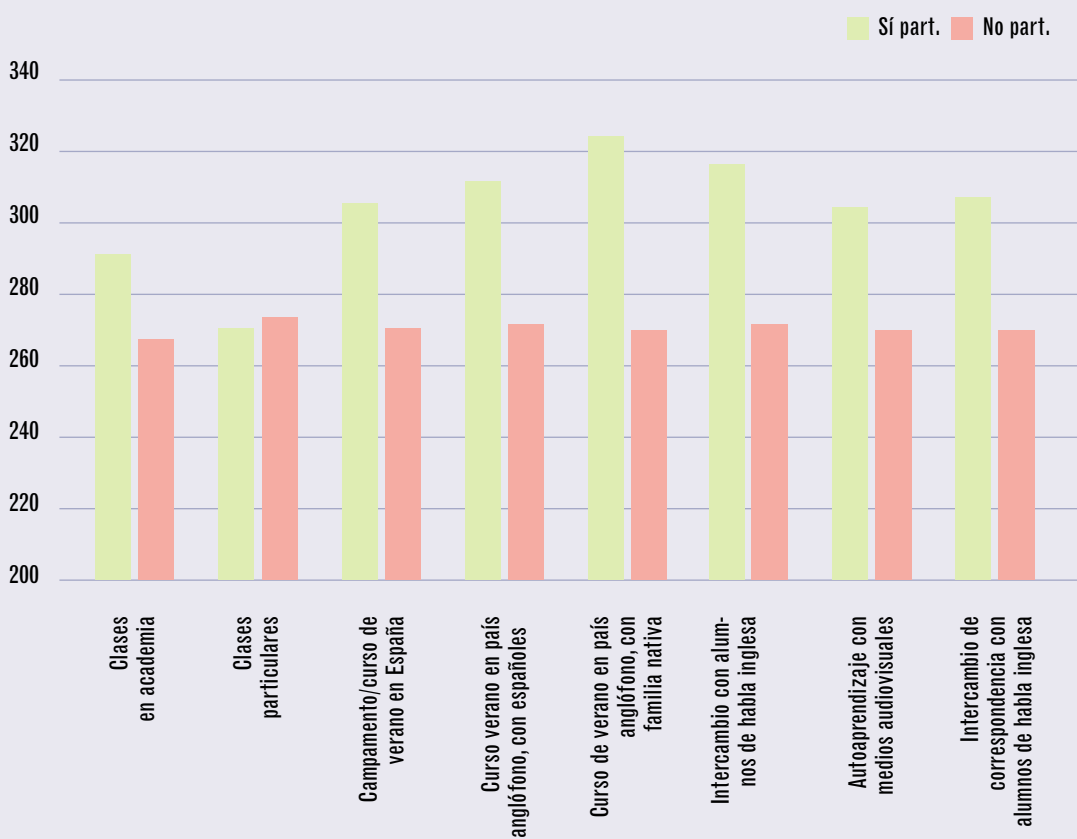


TABLA 4.10. Rendimiento en función del tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 4º E.S.O.

TIPO DE ACTIVIDAD	Puntuación media	
	No participan	Sí participan
Clases en academia	268	291
Clases particulares	274	271
Campamento/Curso de verano en España	271	306
Curso de verano en país anglófono, con españoles	272	312
Curso de verano en país anglófono, con familia nativa	270	324
Intercambio con alumnos de habla inglesa	272	317
Autoaprendizaje con medios audiovisuales	271	305
Intercambio de correspondencia con alumnos de habla inglesa	270	308

GRÁFICO 4.8. Rendimiento según el tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 4º E.S.O.



4.1.4. RESULTADOS SEGÚN LA UTILIZACIÓN DEL INGLÉS FUERA DEL CENTRO

Se preguntó a los alumnos en cuáles de las siguientes actividades practicaban el inglés fuera de las horas de clase: viendo programas de televisión, leyendo libros o revistas, escuchando canciones, hablando con familiares o amigos, navegando por Internet o participando en chats o utilizando material multimedia. Se les pidió que contestaran de acuerdo con la siguiente escala: nunca, poco, algo, bastante, mucho.

Hay que señalar que la práctica de la lengua inglesa fuera del horario escolar es muy reducida tanto en el caso de los alumnos de 2° como en de los de 4° (tablas A.I.7 y A.I.8 del anexo I). Solamente en la actividad “escuchando canciones en inglés” el porcentaje de alumnos que respondieron “bastante” o “mucho” fue importante: el 23,6% contestó “bastante” y el 38,7% respondió “mucho” en 2° de la E.S.O.; en el caso de 4°, estos valores ascendieron a 27,7% y 39,4%.

Era de esperar que la práctica del inglés en actividades fuera del centro y los resultados se relacionaran claramente, como se desprende de los datos de las tablas 4.11 y 4.12.

TABLA 4.11. Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 2° E.S.O.

ACTIVIDAD	Puntuación media				
	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Viendo programas de televisión	264	277	283	290	299
Leyendo libros o revistas	258	272	283	296	299
Escuchando canciones	239	254	264	275	287
Hablando con familiares y amigos	263	281	286	294	296
Navegando por internet, participando en chats	267	281	280	289	292
Utilizando material multimedia	260	276	280	285	285

GRÁFICO 4.9. Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 2° E.S.O.

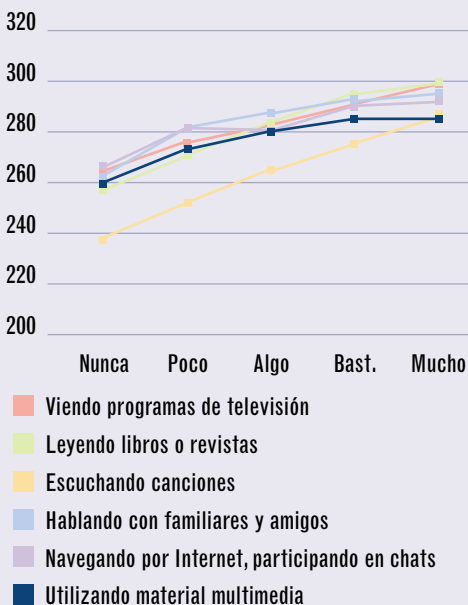
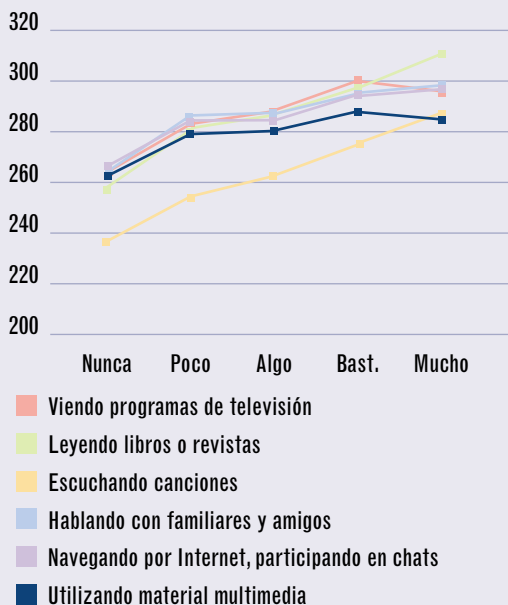


TABLA 4.12. Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 4º E.S.O.

ACTIVIDAD	Puntuación media				
	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Viendo programas de televisión	262	282	287	301	295
Leyendo libros o revistas	258	278	286	298	311
Escuchando canciones	237	258	261	277	287
Hablando con familiares y amigos	266	286	287	292	299
Navegando por internet, participando en chats	268	282	285	296	297
Utilizando material multimedia	263	279	280	287	285

GRÁFICO 4.10. Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 4º E.S.O.



4.2. VARIABLES ESCOLARES

Se incluyen en este apartado aquellas variables vinculadas a la organización escolar, como son la titularidad de los centros, la modalidad lingüística, el itinerario educativo cursado, la edad de comienzo del estudio escolar del inglés y la intensidad y frecuencia del aprendizaje del idioma.

4.2.1. RESULTADOS SEGÚN LA TITULARIDAD DE LOS CENTROS

Los resultados obtenidos por los alumnos de 2º y 4º de los centros privados fueron superiores en 24 y en 17 puntos, respectivamente, a los obtenidos por el alumnado de los centros públicos (tablas 4.13 y 4.14).

TABLA 4.13. Rendimiento según la titularidad de los centros 2º E.S.O.

TITULARIDAD	Puntuación media
Pública	260
Privada	284

GRÁFICO 4.11. Rendimiento en función de la titularidad de los centros 2º E.S.O.

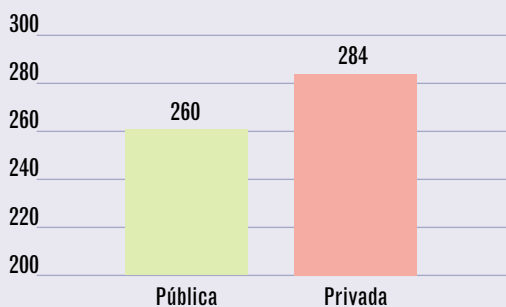
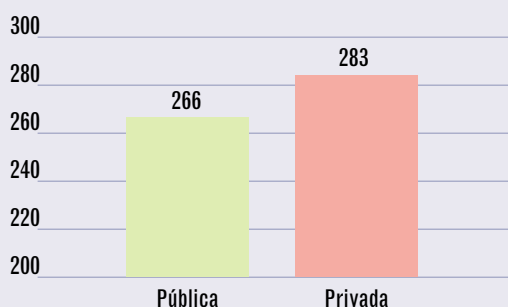


TABLA 4.14. Rendimiento según la titularidad de los centros 4º E.S.O.

TITULARIDAD	Puntuación media
Pública	266
Privada	283

GRÁFICO 4.12. Rendimiento en función de la titularidad de los centros 4º E.S.O.


En un primer acercamiento a los datos, podría pensarse que existen considerables diferencias entre la enseñanza impartida en los centros públicos y en los privados. Sin embargo, un análisis más exhaustivo descubre que múltiples variables intervienen en cada tipo de centro, lo que tendrá su reflejo en los resultados. Entre esas variables se encuentran el nivel educativo de los padres, el aprendizaje extraescolar del inglés y la edad en que se inicia el aprendizaje escolar de la lengua inglesa.

Así, como se aprecia en la tabla 4.15, el nivel educativo de los padres de los alumnos de 2º no se distribuyó por igual en las cuatro categorías en los centros públicos y privados.

TABLA 4.15. Nivel educativo de los padres en función de la titularidad del centro 2º E.S.O.

NIVEL EDUCATIVO	Públicos	Privados
Sin estudios primarios	10,3%	4,2%
Estudios primarios	31,5%	21,6%
Estudios secundarios	29,6%	31,6%
Estudios universitarios	28,7%	42,7%

Lo mismo ocurre en el caso de los padres de los alumnos de 4º (tabla 4.16).

TABLA 4.16. Nivel educativo de los padres en función de la titularidad del centro 4º E.S.O.

NIVEL EDUCATIVO	Públicos	Privados
Sin estudios primarios	8,1%	4,4%
Estudios primarios	32,8%	21,4%
Estudios secundarios	34,4%	35,1%
Estudios universitarios	24,7%	39,1%

Algo similar podría decirse sobre la participación en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés. Tanto en 2º como en 4º, la participación en dichas actividades es mayor en el caso de los alumnos escolarizados en centros privados (tablas 4.17 y 4.18), lo que incidirá en los resultados obtenidos.

TABLA 4.17. Participación en actividades extraescolares de inglés en función de la titularidad del centro 2º E.S.O.

PARTICIPACIÓN	Públicos	Privados
Sí	36,9%	46,2%
No	63,1%	53,8%

TABLA 4.18. Participación en actividades extraescolares de inglés en función de la titularidad del centro 4º E.S.O.

PARTICIPACIÓN	Públicos	Privados
Sí	46,9%	52,1%
No	53,1%	47,9%

Si se atiende a la edad de comienzo del estudio escolar del inglés de los alumnos que participaron en esta evaluación, una vez más, la edad de inicio no fue igual en los centros públicos y en los privados (tablas 4.19 y 4.20), por lo que, probablemente, constituyó una variable más con incidencia en los resultados del grupo poblacional de que se trate.

TABLA 4.19. Edad de inicio del estudio escolar del inglés y titularidad 2º E.S.O.

EDAD DE INICIO	Públicos	Privados
Antes de los 6 años	19,6%	40,9%
A los 6 años	31,8%	28,4%
A los 7 años	12,4%	7,5%
A los 8 años	21,2%	17,2%
Con más de 8 años	15,2%	6,1%

TABLA 4.20. Edad de inicio del estudio escolar del inglés y titularidad 4º E.S.O.

EDAD DE INICIO	Públicos	Privados
Antes de los 6 años	9,6%	27,8%
A los 6 años	27,1%	31,8%
A los 7 años	13,4%	8,6%
A los 8 años	32,6%	22,9%
Con más de 8 años	17,4%	9,0%

Por tanto, las diferencias observadas en cuanto al rendimiento de los alumnos de los dos tipos de centros pueden deberse más a las variables mencionadas que a la titularidad.

En cuanto al porcentaje de respuestas correctas en cada uno de los contenidos evaluados, las tablas 4.21 y 4.22 reflejan dichos porcentajes en función de la titularidad de los centros.

TABLA 4.21. Porcentaje medio de aciertos según la titularidad de los centros 2º E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Públicos	Privados
Comprensión oral	64%	73%
Comprensión escrita	49%	60%
Expresión escrita	45%	55%
Reflexión sobre la lengua	45%	57%
Aspectos socioculturales	59%	68%
Global	53%	63%

TABLA 4.22. Porcentaje medio de aciertos según la titularidad de los centros 4º E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Públicos	Privados
Comprensión oral	73%	79%
Comprensión escrita	55%	62%
Expresión escrita	49%	57%
Reflexión sobre la lengua	43%	50%
Aspectos socioculturales	45%	50%
Global	56%	63%

4.2.2. RESULTADOS SEGÚN LA MODALIDAD LINGÜÍSTICA

Los alumnos que cursan sus estudios en euskera (modalidad lingüística D) y los que

reciben enseñanza en castellano (modelos lingüísticos A y G) obtuvieron unos resultados similares (tablas 4.23 y 4.24). De todas formas, lo dicho en el apartado relativo a la titularidad de los centros sería también válido en este caso, puesto que otras variables confluyen en las modalidades lingüísticas y, obviamente, inciden en los resultados.

TABLA 4.23. Rendimiento en función de la modalidad lingüística 2º E.S.O.

MODALIDAD LINGÜÍSTICA	Puntuación media
A y G	271
D	274

TABLA 4.24. Rendimiento en función de la modalidad lingüística 4º E.S.O.

MODALIDAD LINGÜÍSTICA	Puntuación media
A y G	273
D	276

GRÁFICO 4.13. Rendimiento según la modalidad lingüística 2º E.S.O.

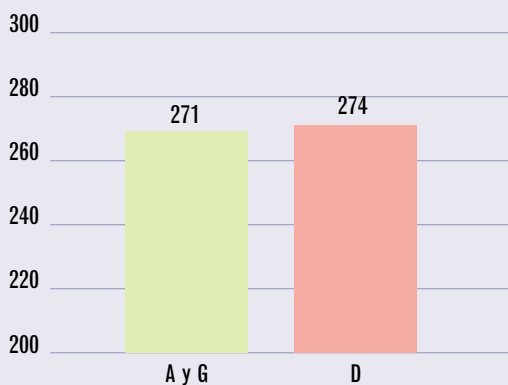
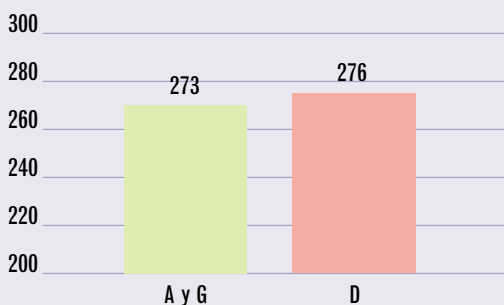


GRÁFICO 4.14. Rendimiento según la modalidad lingüística 4º E.S.O.



Cuando se analizan los resultados atendiendo a los contenidos (destrezas lingüísticas, reflexión sobre la lengua y aspectos socioculturales) se observa que fueron muy similares en todos ellos, siendo de 4 puntos la diferencia porcentual mayor (tablas 4.25 y 4.26).

TABLA 4.25. Porcentaje medio de aciertos según la modalidad lingüística 2º E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Modalidades A y G	Modalidad D
Comprensión oral	67%	71%
Comprensión escrita	54%	54%
Expresión escrita	49%	50%
Reflexión sobre la lengua	51%	50%
Aspectos socioculturales	63%	63%
Global	57%	59%

TABLA 4.26. Porcentaje medio de aciertos según la modalidad lingüística 4º E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Modalidades A y G	Modalidad D
Comprensión oral	76%	77%
Comprensión escrita	59%	59%
Expresión escrita	52%	56%
Reflexión sobre la lengua	46%	46%
Aspectos socioculturales	48%	46%
Global	59%	60%

4.2.3. RESULTADOS SEGÚN EL ITINERARIO EDUCATIVO

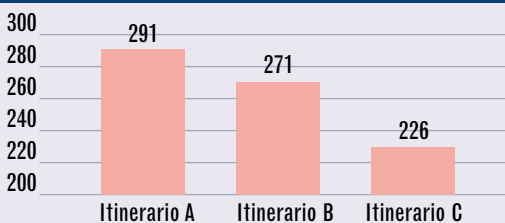
En la Comunidad Foral de Navarra, los centros organizan el cuarto curso de la E.S.O. de modo que se ofrezcan opciones curriculares diversas, todas ellas conducentes a la obtención del título de Graduado en Educación Secundaria Obligatoria.

El itinerario educativo A presenta un mayor desarrollo del ámbito científico-tecnológico; el itinerario B refuerza el ámbito humanístico y socioeconómico; y el itinerario C conjuga la formación básica con dimensiones prácticas. Los resultados obtenidos por los alumnos de 4º en función del itinerario seguido se presentan en la tabla 4.27. Como puede observarse, los alumnos que cursaban la opción que presenta un mayor desarrollo del ámbito científico-tecnológico obtuvieron resultados sensiblemente superiores en la puntuación global.

TABLA 4.27. Rendimiento según el itinerario educativo en 4º E.S.O.

ITINERARIO EDUCATIVO	Puntuación media
Itinerario A	291
Itinerario B	271
Itinerario C	226

GRÁFICO 4.15. Rendimiento según itinerario educativo de 4º E.S.O.



Atendiendo a los contenidos evaluados, en todos ellos el porcentaje de respuestas correctas fue mayor en el itinerario educativo A y menor en el itinerario C.

TABLA 4.28. Porcentaje medio de aciertos según el itinerario educativo en 4º E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Itinerarios		
	A	B	C
Comprensión oral	81%	75%	62%
Comprensión escrita	66%	57%	39%
Expresión escrita	62%	52%	29%
Reflexión sobre la lengua	54%	44%	29%
Aspectos socioculturales	54%	45%	32%
Global	66%	58%	41%

4.2.4. RESULTADOS SEGÚN LA EDAD EN QUE SE COMIENZA A ESTUDIAR INGLÉS

Durante los últimos años muchos centros educativos han anticipado el inicio de la enseñanza de la lengua extranjera respecto a lo establecido en la normativa, de modo que los alumnos que tomaron parte en esta evaluación pudieron iniciar su estudio a edades diferentes. En las tablas 4.29 y 4.30 se presentan los resultados en función de esta variable, distinguiendo si comenzaron su aprendizaje en Educación Infantil (antes de los seis años), al inicio de la Educación Primaria (a los seis años), a los siete años, a los ocho años o con posterioridad (algún caso aislado).

TABLA 4.29. Rendimiento según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 2º E.S.O.

EDAD DE INICIO	Puntuación media
Antes de los 6 años	283
A los 6 años	269
A los 7 años	267
A los 8 años	274
Con más de 8 años	248

GRÁFICO 4.16. Rendimiento según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 2º E.S.O.

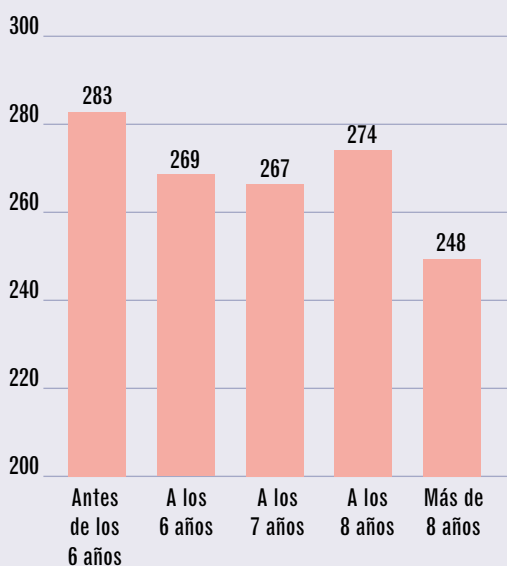
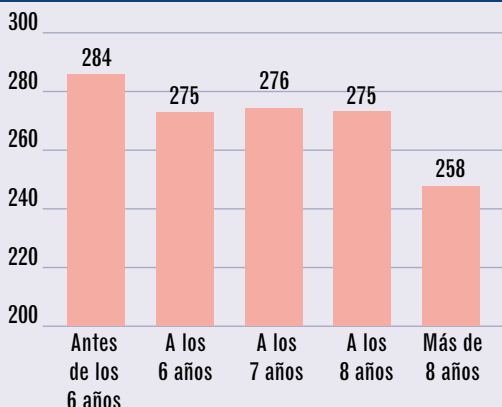


TABLA 4.30. Rendimiento según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 4º E.S.O.

EDAD DE INICIO	Puntuación media
Antes de los 6 años	284
A los 6 años	275
A los 7 años	276
A los 8 años	275
Con más de 8 años	258

GRÁFICO 4.17. Rendimiento según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 4º E.S.O.



Los resultados fueron sensiblemente superiores en el caso de iniciarse el estudio del inglés antes de los seis años, puesto que esto conlleva generalmente una mayor exposición a la lengua durante las etapas escolares. No ocurre lo mismo en el caso de los alumnos que iniciaron su aprendizaje a los seis y a los siete años. Esto puede ser debido a que, a pesar de anticipar el estudio escolar del inglés, la dedicación y la frecuencia horaria fueron escasas y, por tanto, su influencia en los resultados prácticamente inexistente. No ha habido muchos estudios que hayan analizado los resultados de los alumnos que iniciaron el aprendizaje de las lenguas extranjeras a edades tempranas y los que lo hicieron más tarde, cuando esos alumnos se encuentran en la Educación Secundaria. En las escasas investigaciones habidas se constata que obtienen mejores resultados aquellos que se iniciaron antes sólo si han estado expuestos a la lengua durante un número de horas razonablemente mayor.

Sería interesante analizar la influencia de esta variable en los resultados una vez transcurridos varios años desde la adopción de medidas que intensifican la dedicación horaria escolar e incrementan la frecuencia de la exposición a la lengua, como las recientemente adoptadas en Navarra.

Las tablas 4.31 y 4.32 nos proporcionan los porcentajes de respuestas correctas en cada contenido evaluado atendiendo a esta variable, tanto en 2º como en 4º.

TABLA 4.31. Porcentaje medio de aciertos según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 2º E.S.O.

CONTENIDO EVAL.	<6 años	6 años	7 años	8 años	>8 años
Comprensión oral	72%	66%	67%	69%	60%
Comprensión escrita	59%	53%	52%	55%	44%
Expresión escrita	56%	49%	47%	51%	37%
Reflexión sobre la lengua	57%	50%	47%	50%	39%
Aspectos socioculturales	66%	64%	61%	63%	55%
Global	63%	57%	56%	59%	48%

TABLA 4.32. Porcentaje medio de aciertos según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 4º E.S.O.

CONTENIDO EVAL.	<6 años	6 años	7 años	8 años	>8 años
Comprensión oral	78%	76%	76%	77%	72%
Comprensión escrita	63%	59%	58%	58%	51%
Expresión escrita	59%	54%	55%	53%	45%
Reflexión sobre la lengua	52%	46%	48%	46%	40%
Aspectos socioculturales	52%	47%	48%	48%	43%
Global	63%	60%	60%	59%	53%

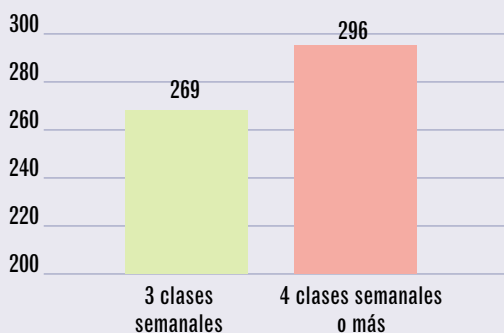
4.2.5. RESULTADOS SEGÚN EL NÚMERO DE CLASES SEMANALES Y EL TIEMPO DE CLASE SEMANAL

Como se ha señalado anteriormente, la intensidad del tiempo dedicado al aprendizaje y la frecuencia de la exposición a la lengua tienen una gran importancia en los resultados alcanzados. Esta evaluación viene a corroborarlo, ya que cuando el número de clases semanales era de cuatro o más, el resultado de los alumnos de 2º fue 27 puntos superior que cuando recibían tres clases (tabla 4.33).

TABLA 4.33. Rendimiento según el número de clases semanales 2º E.S.O.

NÚMERO DE CLASES	Puntuación media
3 clases semanales	269
4 clases semanales o más	296

GRÁFICO 4.18. Rendimiento según el número de clases semanales 2º E.S.O.

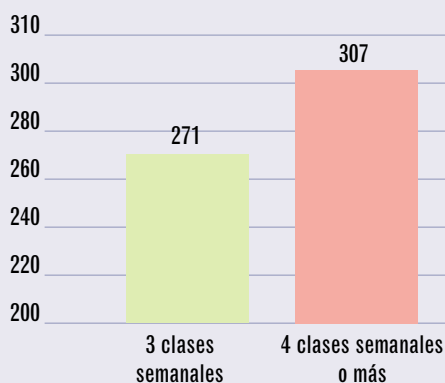


En el caso de los alumnos de 4º, el resultado fue de 36 puntos superior cuando el número de clases semanales era de cuatro o más (tabla 4.34).

TABLA 4.34. Rendimiento según el número de clases semanales 4º E.S.O.

NÚMERO DE CLASES	Puntuación media
3 clases semanales	271
4 clases semanales o más	307

GRÁFICO 4.19. Rendimiento según el número de clases semanales 4º E.S.O.



Si se presta atención al tiempo de clase semanal contabilizado en minutos, los resultados fueron considerablemente superiores al pasar de 150 minutos a más de 180 minutos semanales (tablas 4.35 y 4.36), siendo la diferencia de 21 puntos entre los alumnos de 2º y de 38 entre los de 4º.

TABLA 4.35. Rendimiento según el tiempo de clase semanal 2º E.S.O.

TIEMPO EN MINUTOS	Puntuación media
150 minutos	275
165 minutos	266
180 minutos	276
Más de 180 minutos	296

TABLA 4.36. Rendimiento según el tiempo de clase semanal 4º E.S.O.

TIEMPO EN MINUTOS	Puntuación media
150 minutos	269
165 minutos	269
180 minutos	279
Más de 180 minutos	307

GRÁFICO 4.20. Rendimiento según el tiempo de clase semanal 2º E.S.O.

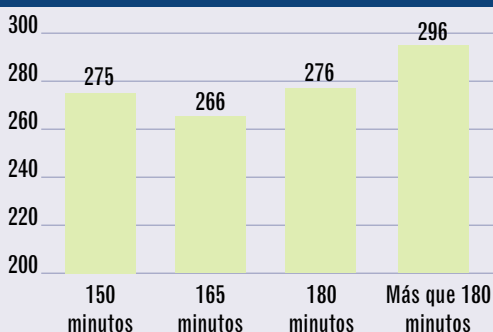
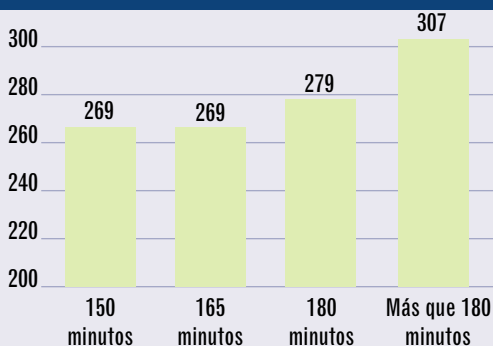


GRÁFICO 4.21. Rendimiento según el tiempo de clase semanal 4º E.S.O.



4.3. VARIABLES RELATIVAS AL ALUMNADO

Se incluyen en este apartado las variables relacionadas con algunas características de

los alumnos, como son el género, las actitudes hacia el aprendizaje del inglés y las expectativas respecto del idioma.

4.3.1. RESULTADOS SEGÚN EL GÉNERO DEL ALUMNADO

Como se viene repitiendo en múltiples evaluaciones de competencias lingüísticas, también en este caso las alumnas obtuvieron mejores resultados que los alumnos en todos los contenidos evaluados, tanto en 2° como en 4° de la E.S.O. Las tablas 4.37 y 4.38 ofrecen las puntuaciones globales obtenidas en las escalas de rendimiento.

TABLA 4.37. Rendimiento en función del género del alumnado 2° E.S.O.

GÉNERO	Puntuación media
Chico	264
Chica	280

TABLA 4.38. Rendimiento en función del género del alumnado 4° E.S.O.

GÉNERO	Puntuación media
Chico	268
Chica	280

GRÁFICO 4.22. Rendimiento según el género del alumnado 2° E.S.O.

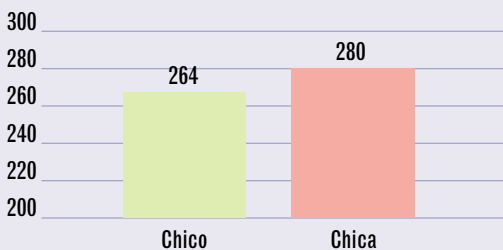
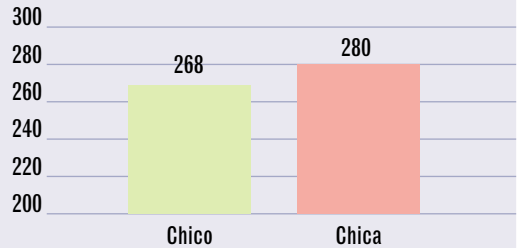


GRÁFICO 4.23. Rendimiento según el género del alumnado 4° E.S.O.



Las tablas 4.39 y 4.40 proporcionan los porcentajes de respuestas correctas en los distintos contenidos evaluados. Tanto en 2° como en 4° el porcentaje de aciertos de las chicas es superior al de los chicos en todos ellos.

TABLA 4.39. Porcentaje medio de aciertos según el género del alumnado 2° E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Chicos	Chicas
Comprensión oral	66%	70%
Comprensión escrita	51%	58%
Expresión escrita	45%	55%
Reflexión sobre la lengua	46%	56%
Aspectos socioculturales	62%	64%
Global	55%	61%

TABLA 4.40. Porcentaje medio de aciertos según el género del alumnado 4° E.S.O.

CONTENIDO EVALUADO	Chicos	Chicas
Comprensión oral	74%	77%
Comprensión escrita	57%	60%
Expresión escrita	49%	57%
Reflexión sobre la lengua	44%	48%
Aspectos socioculturales	47%	48%
Global	57%	61%

4.3.2. RESULTADOS SEGÚN LAS ACTITUDES HACIA EL APRENDIZAJE DEL IDIOMA

Los alumnos expresaron su valoración sobre estas afirmaciones: me gusta aprender inglés, aprender inglés es fácil y me gustan las actividades que realizamos en la clase de inglés. Lo hicieron utilizando la escala de nada, poco, algo, bastante y mucho.

Entre los alumnos de 2º, un 50,8% respondió que le gusta bastante o mucho aprender inglés, un 31,5% consideró que aprender inglés es bastante o muy fácil y a un 29,2% les gustaban las actividades de la clase de inglés. En el caso de los alumnos de 4º, esos porcentajes fueron de 45,4%, 26,7% y 18,5% respectivamente.

Los resultados, teniendo en cuenta esas valoraciones, fueron los que expresan las tablas 4.41 y 4.42.

TABLA 4.41. Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 2º E.S.O.

OPINIÓN	Puntuación media				
	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Me gusta aprender inglés	228	255	262	286	300
Aprender inglés es fácil	234	258	275	298	312
Me gustan las actividades que realizamos en la clase de inglés	247	271	278	281	277

TABLA 4.42. Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 4º E.S.O.

OPINIÓN	Puntuación media				
	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Me gusta aprender inglés	237	250	264	292	310
Aprender inglés es fácil	237	258	279	308	321
Me gustan las actividades que realizamos en la clase de inglés	257	278	277	284	277

GRÁFICO 4.24. Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 2º E.S.O.

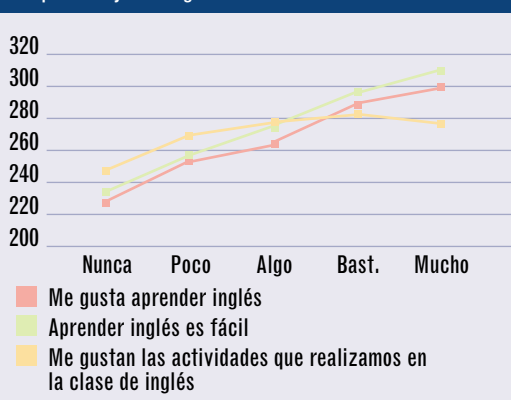
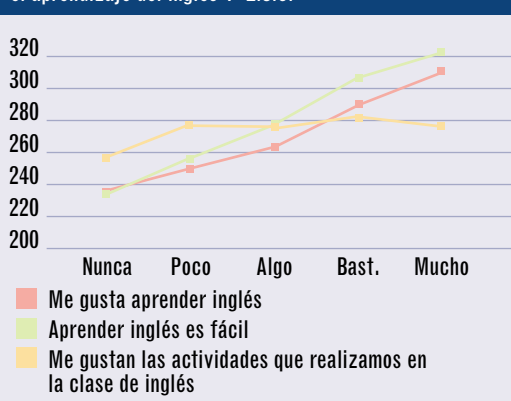


GRÁFICO 4.25. Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 4º E.S.O.



Como es conocido, la actitud hacia el aprendizaje es un factor básico para que éste se produzca. Además, las relaciones entre resultados y actitud son recíprocas, por lo que se influyen mutuamente.

4.3.3. RESULTADOS SEGÚN LAS EXPECTATIVAS RESPECTO DEL IDIOMA

Al igual que ocurre con las actitudes hacia el aprendizaje, las expectativas respecto del idioma influyen en el rendimiento. Con el fin de comprobar las relaciones entre expectativas y resultados, se pidió a los alumnos que valoraran, utilizando la escala señalada, las siguientes afirmaciones: el inglés me sirve y me servirá para conocer otras formas de vida, costumbres, culturas, etc.; el inglés me permite y me permitirá relacionarme con personas de otros países; el inglés me es y me va a ser útil en mis viajes y estancias en otros países; el inglés me será de gran utilidad en mis estudios posteriores.

Entre los alumnos de 2°, un 70,7% opinó que el inglés les era y sería bastante o muy útil para conocer otras formas de vida, costumbres, culturas, etc.; un 75,5% respondió positivamente a la cuestión relativa a si les permitirá relacionarse con personas de otros países; un 76,4% lo consideró bastante o muy útil para sus viajes y estancias en otros países y un 71,5% lo valoró positivamente para sus estudios posteriores. Como puede observarse, el inglés goza de una valoración muy positiva entre los alumnos en cuanto a su utilidad presente o futura.

Los resultados de los alumnos de 2° atendiendo a esas valoraciones fueron los que se expresan en la tabla 4.43.

TABLA 4.43. Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 2° E.S.O.

EXPECTATIVA	Puntuación media				
	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Para conocer otras formas de vida, costumbres, culturas, etc.	225	249	262	273	286
Para relacionarme con personas de otros países	225	250	256	271	285
Para los viajes y estancias en otros países	220	248	252	270	286
Para mis estudios posteriores	226	245	262	273	287

Como puede apreciarse, las valoraciones que hicieron sobre la utilidad del inglés en distintos ámbitos y los resultados alcanzados están fuertemente relacionados.

GRÁFICO 4.26. Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 2° E.S.O.



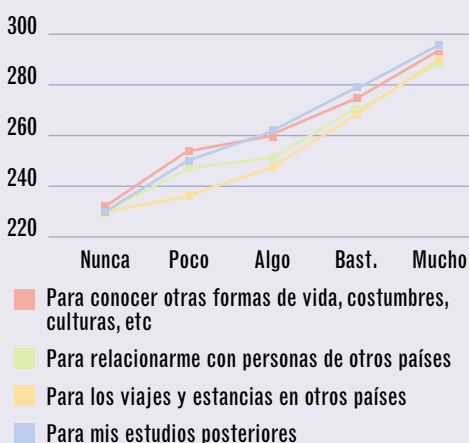
En el caso de los alumnos de 4º, un 67,4% opinó que el inglés les era y sería bastante o muy útil para conocer otras formas de vida, costumbres, culturas, etc.; un 78,1% respondió positivamente a la cuestión relativa a si les permitirá relacionarse con personas de otros países; un 79,6% lo consideró bastante o muy útil para sus viajes y estancias en otros países y un 63,6% lo valoró positivamente para sus estudios posteriores.

Los resultados obtenidos se reflejan en la tabla 4.44.

TABLA 4.44. Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 4º E.S.O.

EXPECTATIVA	Puntuación media				
	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Para conocer otras formas de vida, costumbres, culturas, etc.	234	255	260	275	292
Para relacionarme con personas de otros países	230	247	251	272	289
Para los viajes y estancias en otros países	230	237	248	269	290
Para mis estudios posteriores	231	250	262	279	295

GRÁFICO 4.27. Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 4º E.S.O.



4.4. VARIABLES RELACIONADAS CON EL PROFESORADO

Navarra cuenta con un profesorado de inglés estable, ya que entre los profesores de 2º, el 87,3% son funcionarios o contratados laborales fijos, mientras que el 11,2% son interinos o contratados laborales temporales; el 1,5% se encuentra en una situación laboral diferente. Entre el profesorado de 4º, un 84% tienen empleo fijo, un 14% cuentan con trabajo temporal y un 2% se encuentra en otra situación laboral.

Entre el profesorado encuestado, predominan las mujeres: el 55,8% en el caso de 2º y el 71,4% de los de 4º. Se trata de un profesorado relativamente joven, puesto que el 46,9% de los de 2º y el 67,1% de los de 4º tienen 40 años o menos.

El grado de satisfacción que manifestaron con el grupo de alumnos se distribuyó, en el caso de 2º, en los siguientes valores: ninguno, 0%; poco, 9,1%; alguno, 24,5%; bastante, 59,5%; mucho, 6,8%. En el caso de 4º, la distribución fue la siguiente: ninguno, 2,6%; poco, 8,9%; alguno, 11,9%; bastante, 63,8%; mucho, 12,9%.

En los apartados siguientes, se van a tomar en consideración la formación inicial, la formación continua, la experiencia docente y sus relaciones con el rendimiento de los alumnos.

4.4.1. RESULTADOS SEGÚN LA FORMACIÓN INICIAL

El 44,4% de los profesores de inglés de 2º es diplomado, el 51,7% es licenciado y el 3,9% es doctor. Si bien más de la mitad del profesorado es licenciado, sólo un 28,7% lo es en Filología Inglesa. En cuanto a otros títulos específicos de inglés, un 16,2% posee el Cambridge Proficiency, un 9,5% tiene el TOEFL y el 50,6% posee el Certificado de Aptitud de la Escuela Oficial de Idiomas. Obviamente, no se trata de porcentajes acumulables, puesto que un profesor puede tener dos o más títulos.

En un 3,3% de los casos el inglés es su lengua materna, un 29,5% ha residido en algún país de habla inglesa por motivos diferentes a sus estudios, si bien en un 54,9% de esos casos esa estancia ha sido de un año o de menor duración y en un 22,9% ha sobrepasado los 3 años.

Respecto al profesorado de 4º, el 74,6% es licenciado en Filología Inglesa y el resto en otras licenciaturas. En lo referente a otros títulos de inglés, un 20% posee el Cambridge Proficiency, un 7,5% el TOEFL y un 56,1% el Certificado de Aptitud de la Escuela Oficial de Idiomas.

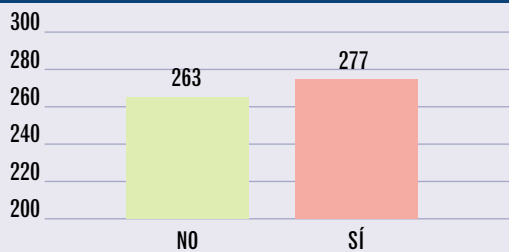
Sólo el 2,6% tiene el inglés como lengua materna, pero un 32,9% ha residido en algún país de habla inglesa por motivos diferentes a sus estudios, aunque en un 42,9% de estos casos dicha duración ha sido de un año o menor y en un 15,7% ha sido superior a tres años.

Un 64,2% del profesorado de 2º y un 81,6% del de 4º ha cursado estudios o realizado algún otro tipo de actividad formativa en un país de habla inglesa antes de acceder a la docencia, entendiéndose por tal la realización de estudios reglados, la participación en cursos de lengua o literatura inglesa, la participación en proyectos europeos (Erasmus) o en programas de doctorado. Si se analiza el rendimiento de los alumnos de 2º en relación con este aspecto, nos encontramos con que los resultados varían en 14 puntos (tabla 4.45).

TABLA 4.45. Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 2º E.S.O.

REALIZACIÓN DE ESTUDIOS	Puntuación media
NO	263
SÍ	277

GRÁFICO 4.28. Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 2º E.S.O.

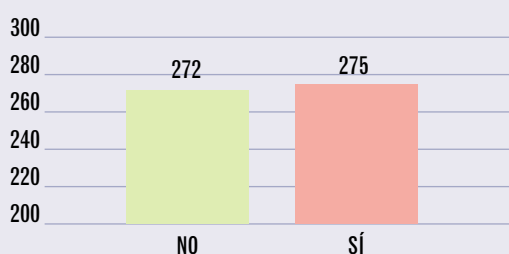


En el caso de los alumnos de 4º, las diferencias observadas son mínimas (tabla 4.46).

TABLA 4.46. Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 4º E.S.O.

REALIZACIÓN DE ESTUDIOS	Puntuación media
NO	272
SÍ	275

GRÁFICO 4.29. Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 4º E.S.O.



4.4.2. RESULTADOS SEGÚN LA FORMACIÓN CONTINUA

La mayoría del profesorado ha participado durante los últimos tres años en cursos que

superan las 30 horas de formación y perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa; así, el 67,6% de los profesores de 2º y el 74,4% de los de 4º han tomado parte en actividades de actualización lingüística y didáctica.

El rendimiento de los alumnos, tomando en consideración si sus profesores han realizado durante los últimos tres años cursos de formación continua relacionados con la enseñanza del inglés, se puede observar en las tablas 4.47 y 4.48.

TABLA 4.47. Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 2º E.S.O.

PARTICIPACIÓN	Puntuación media
NO	268
SÍ	275

TABLA 4.48. Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 4º E.S.O.

PARTICIPACIÓN	Puntuación media
NO	277
SÍ	273

GRÁFICO 4.30. Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 2º E.S.O.

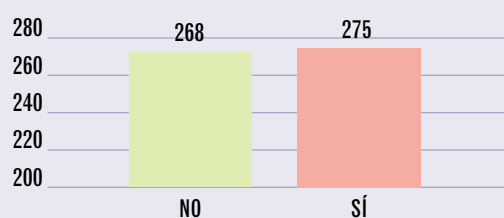


GRÁFICO 4.31. Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 4° E.S.O.

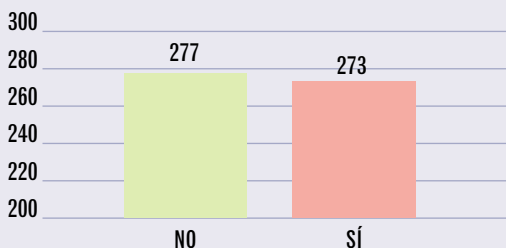
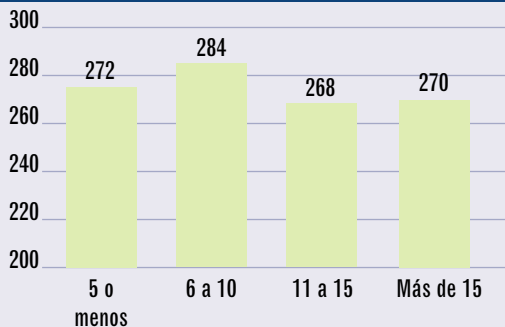


GRÁFICO 4.32. Rendimiento según la experiencia docente 2° E.S.O.



4.4.3. RESULTADOS SEGÚN LA EXPERIENCIA DOCENTE

El profesorado de inglés cuenta con amplia experiencia docente; así, el 67,4% de los profesores de 2° y el 71% de los de 4° llevan más de 10 años dedicados a la docencia.

Los resultados en función de esta variable se reflejan en las tablas 4.49 y 4.50.

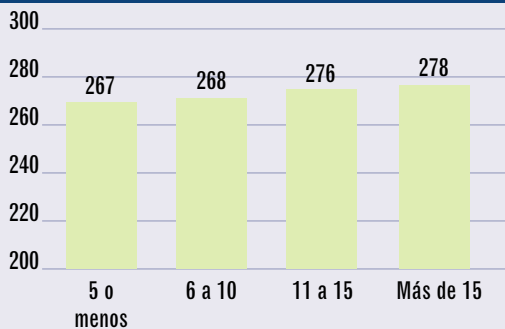
TABLA 4.49. Rendimiento según la experiencia docente 2° E.S.O.

AÑOS DE EXPERIENCIA	Puntuación media
5 o menos	272
6 a 10	284
11 a 15	268
Más de 15	270

TABLA 4.50. Rendimiento según la experiencia docente 4° E.S.O.

AÑOS DE EXPERIENCIA	Puntuación media
5 o menos	267
6 a 10	268
11 a 15	276
Más de 15	278

GRÁFICO 4.33. Rendimiento según la experiencia docente 4° E.S.O.



Debe tenerse en cuenta que no todos los años de experiencia docente han sido dedicados a la enseñanza de la lengua inglesa, puesto que si se tiene en cuenta exclusivamente la impartición de esta área, los porcentajes de profesores que acumulan más de 10 años de experiencia son del 45,3% en el caso de 2° y del 62,5 en el de 4°.

5. CONCLUSIONES

Una vez analizados los resultados obtenidos por los alumnos de 2º y 4º de la Educación Secundaria Obligatoria que participaron en esta evaluación, pueden extraerse una serie de conclusiones sobre la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa en esa etapa educativa.

Esta evaluación constituye el primer estudio que se ha realizado a los alumnos de la E.S.O. de la Comunidad Foral de Navarra en el área de lengua inglesa. No es posible, por tanto, establecer comparaciones con estudios previos, sino que éste puede ser el inicio de un estudio longitudinal.

Se presentan a continuación varias conclusiones relativas al rendimiento global, a los resultados por destrezas y contenidos evaluados y a las variables que inciden en los resultados.

a. La puntuación global media de los alumnos de Navarra fue superior a la alcanzada en la muestra de las Comunidades Autónomas tanto en 2º como en 4º.

En el caso de 2º fue 21 puntos superior y casi 24 puntos por encima en 4º. Se trata de diferencias educativamente importantes, puesto que en Educación Secundaria, en evaluaciones externas de este tipo, una diferencia de un tercio de la desviación típica (16,67 puntos en el presente caso) se suele considerar equivalente a un curso académico completo de diferencia. Aun siendo unos resultados muy positivos en comparación con los de la mues-

tra de alumnos de las Comunidades Autónomas, hay que señalar que éstas no deben constituir el único elemento de comparación de resultados, teniendo en cuenta el mundo globalizado en el que se desarrollarán estos alumnos.

b. Uno de cada tres alumnos no demostró los conocimientos y destrezas considerados básicos en esta etapa educativa.

Así, un 33,1% de los alumnos de 2º no fue capaz de reconocer el contexto donde tiene lugar una conversación grabada, asociar la descripción oral de una actividad de tiempo libre con su imagen correspondiente, identificar información específica en una entrevista grabada sobre la vida cotidiana de un niño, asociar una instrucción escrita expresada en forma afirmativa con los receptores de la misma o reorganizar la información escrita para deducir el contexto que se describe.

En el caso de 4º E.S.O., un 32,9% de alumnos no lograron identificar información específica en una conversación grabada para responder sobre actividades que se pueden realizar en vacaciones o respecto a una localización geográfica, o identificar información específica o reorganizar la información en un texto narrativo escrito en pasado.

c. Por el contrario, aproximadamente uno de cada tres alumnos logró demostrar un nivel relativamente alto de destrezas en lengua inglesa.

El 29,6% de los alumnos de 2º fue capaz de asociar una conversación grabada con el lugar donde se desarrollaba, identificar información específica y reorganizar la información de un texto escrito en el que aparecían consejos y recomendaciones, asociar una instrucción escrita, expresada en forma negativa, con los receptores de la misma, reorganizar la información de un diálogo escrito sobre relaciones humanas o producir un texto escrito original de manera ortográficamente correcta utilizando la información proporcionada.

Entre los alumnos de 4º, el 31,9% consiguió extraer la idea principal de un texto escrito sobre el tema de la afición por la lectura, reorganizar la información en un texto escrito en primera persona sobre la vida de una atleta o en un texto escrito con instrucciones y recomendaciones, aplicar conocimientos morfológicos, sintácticos y semánticos en relación con diversas funciones del lenguaje o aplicar conocimientos socioculturales para identificar el lugar donde se producía un hecho.

d. El porcentaje de respuestas correctas de los alumnos de Navarra fue superior al de la muestra de las Comunidades Autónomas en todas las dimensiones evaluadas y en todos los aspectos considerados en cada dimensión, tanto en 2º como en 4º.

El porcentaje de aciertos fue mayor en las tres destrezas evaluadas (comprensión oral, com-

prensión escrita, expresión escrita), en reflexión sobre la lengua y en aspectos socioculturales. Dicho porcentaje también fue más alto en todos los aspectos evaluados en cada dimensión.

e. En comprensión oral, los alumnos de Navarra, al igual que los de la muestra de las Comunidades Autónomas, tuvieron mayor dificultad en las preguntas relativas a comprensión por inferencia.

El nivel de comprensión que les generó mayor dificultad, la comprensión por inferencia, se evaluó únicamente en 4º y consistió en, oídos unos textos, deducir de qué receta se trataba, dónde ocurría una conversación, el tipo de publicidad y a qué contestador correspondía la información escuchada.

f. También en comprensión escrita los alumnos encontraron mayor dificultad en las preguntas relativas a comprensión por inferencia, además de en la comprensión por reorganización.

Los alumnos mostraron dificultad en las preguntas relativas a comprensión por inferencia que requirió, en el caso de 2º, la capacidad de elegir el mejor título para un diálogo y cuestiones sobre el tipo de texto leído y, en el caso de 4º, la capacidad de inferir el significado de unos términos a partir de la información leída, de extraer la idea principal teniendo en cuenta el contexto en el que se producía un hecho y en concluir la intencionalidad del

autor. También encontraron dificultades en las preguntas en las que se les pedía que reorganizaran el mensaje leído para seleccionar una respuesta correcta entre varias, superando la transferencia literal de la información.

g. Más de la mitad de los alumnos de 2° y dos de cada tres de los de 4° lograron redactar un texto comprensible en inglés.

En cuanto al ejercicio de redacción de un texto, un 57% de los alumnos de 2° y un 68% de los de 4° lograron redactar un texto comprensible, aunque contuviera errores o utilizaran una gama limitada de estructuras y vocabulario.

h. La operación cognitiva que presentó mayor dificultad de entre las evaluadas en la dimensión “reflexión sobre la lengua” fue la de aplicar conocimientos semánticos.

Entre las operaciones cognitivas evaluadas en relación con diversas funciones de lenguaje (aplicación del conocimiento de aspectos morfológicos, sintácticos, semánticos y, en el caso de 4°, discursivos), presentó mayor dificultad la de aplicar conocimientos semánticos. Esto puede estar relacionado con la información aportada por los alumnos en el cuestionario cuando se les preguntó acerca de la utilización del inglés fuera del horario escolar y sólo un 12% de 2° y un 8,9% de 4° manifestó que practicaba el inglés leyendo libros o revistas. También se constató la pobreza de vocabulario en la expresión escrita.

i. El mayor nivel educativo de los padres, el aprendizaje extraescolar de la lengua inglesa y la utilización del inglés fuera del centro resultaron asociados a rendimientos superiores.

En relación con la primera de esas variables, los estudios de evaluación internacionales reconocen el fuerte impacto de los factores relacionados con el entorno sociocultural familiar de los alumnos (profesión y nivel educativo de los padres, expectativas,...) en los resultados, aunque haya alumnos de procedencia sociocultural baja que obtengan muy buenos resultados y viceversa. Las otras dos variables tienen que ver con el tiempo y frecuencia de exposición a la lengua. Un elemento de preocupación constituye el hecho de que la práctica de la lengua inglesa fuera del horario escolar sea tan reducida tanto para los alumnos de 2° como en de los de 4°, incluso en actividades como leer libros o revistas o navegar por Internet.

j. La edad más temprana de comienzo del estudio del inglés, el número de clases semanales y el tiempo de clase semanal, la titularidad de los centros y el itinerario educativo con un mayor desarrollo del ámbito científico-tecnológico, en el caso de 4°, se mostraron asociados a mejores resultados.

Las dos primeras variables están relacionadas, una vez más, con la intensidad del tiempo dedicado al aprendizaje y la frecuencia de la exposición a la lengua.

k. Las alumnas obtuvieron mejores resultados que los alumnos en todos los contenidos evaluados, tanto en 2° como en 4° de la E.S.O.

Esta tendencia se viene constatando en múltiples evaluaciones de competencias lingüísticas.

l. Tanto las actitudes hacia el aprendizaje del inglés como las expectativas respecto del idioma se mostraron fuertemente relacionadas con los resultados alcanzados.

No hay que olvidar que se trata de relaciones recíprocas, por lo que se influyen mutuamente. A este respecto, resulta insatisfactoria la actitud que una significativa minoría de alumnos mostró hacia el aprendizaje de la len-

gua, aunque esto pueda ser debido en cierta medida a la edad de los alumnos evaluados.

m. No se observó una asociación clara entre las variables relacionadas con el profesorado y el rendimiento de los alumnos.

El hecho de que el cuestionario para el profesorado no definiera con claridad los factores oportunos, sus dimensiones y las preguntas correspondientes, por una parte, y la tendencia a responder a las cuestiones de modo que las respuestas se aproximen a lo que se considera aceptable o correcto, por otra, hicieron probablemente que no se apreciara una relación clara e, incluso, que en algunos casos fuera contradictoria.

ANEXOS

I. Tablas complementarias

II. Índice de tablas

III. Índice de gráficos

I. TABLAS COMPLEMENTARIAS

TABLA A.I.1. Distribución de preguntas comunes y específicas 2º E.S.O.

Comprensión oral 15/16 preguntas		Comprensión escrita 15 preguntas		Expresión escrita 11 preguntas		Reflexión lengua 6 preguntas		Aspectos socioculturales 3 preguntas	
Comunes	Específicas	Comunes	Específicas	Comunes	Específicas	Comunes	Específicas	Comunes	Específicas
7	A 8	6	A 9	5	A 6	3	A 3	1	A 2
	B 8		B 9		B 6		B 3		B 2
	C 8		C 9		C 6		C 3		C 2
	D 9		D 9		D 6		D 3		D 2
Total 40 preguntas		Total 42 preguntas		Total 29 preguntas		Total 15 preguntas		Total 9 preguntas	

TABLA A.I.2. Distribución de preguntas comunes y específicas 4º E.S.O.

Comprensión oral 13 preguntas		Comprensión escrita 13 preguntas		Expresión escrita 13 preguntas		Reflexión lengua 11 preguntas		Aspectos socioculturales 4 preguntas	
Comunes	Específicas	Comunes	Específicas	Comunes	Específicas	Comunes	Específicas	Comunes	Específicas
5	A 8	5	A 8	6	A 7	5	A 6	2	A 2
	B 8		B 8		B 7		B 6		B 2
	C 8		C 8		C 7		C 6		C 2
	D 8		D 8		D 7		D 6		D 2
Total 37 preguntas		Total 37 preguntas		Total 34 preguntas		Total 29 preguntas		Total 10 preguntas	

TABLA A.I.3. Funcionamiento de las pruebas 2° E.S.O.

Prueba	Modelo CO	Modelo CE	Alfa	Respuestas
1	A	A	.93	318
2	B	A	.93	331
3	C	A	.93	344
4	D	A	.94	303
5	A	B	.91	325
6	B	B	.92	326
7	C	B	.93	333
8	D	B	.93	308
9	A	C	.91	317
10	B	C	.91	311
11	C	C	.92	336
12	D	C	.90	294
13	A	D	.90	327
14	B	D	.91	307
15	C	D	.90	336
16	D	D	.90	291
Total de respuestas				5.107

TABLA A.I.4. Funcionamiento de las pruebas 4° E.S.O.

Prueba	Modelo CO	Modelo CE	Alfa	Respuestas
1	A	A	.91	257
2	B	A	.88	281
3	C	A	.90	273
4	D	A	.91	284
5	A	B	.90	267
6	B	B	.89	278
7	C	B	.91	273
8	D	B	.90	276
9	A	C	.89	254
10	B	C	.90	267
11	C	C	.91	271
12	D	C	.90	278
13	A	D	.90	250
14	B	D	.90	261
15	C	D	.92	266
16	D	D	.91	265
Total de respuestas				4.301

TABLA A.I.5. Resultados globales 2° E.S.O.

	Estadístico	
Media	271,14	
Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	270,72
	Límite superior	271,56
Media recortada al 5%	271,87	
Mediana	272,98	
Varianza	2.462,36	
Desviación típica	49,62	
Mínimo	118,32	
Máximo	393,37	
Rango	275,05	
Amplitud intercuartil	70,64	
Asimetría	-0,191	
Curtosis	-0,390	

TABLA A.I.6. Resultados globales 4° E.S.O.

	Estadístico	
Media	273,70	
Intervalo de confianza para la media al 95%	Límite inferior	273,18
	Límite superior	274,22
Media recortada al 5%	273,82	
Mediana	274,94	
Varianza	2.576,78	
Desviación típica	50,76	
Mínimo	128,57	
Máximo	400,00	
Rango	271,43	
Amplitud intercuartil	74,07	
Asimetría	-0,051	
Curtosis	-0,539	

TABLA A.1.7. Práctica del inglés fuera del centro 2º E.S.O.

	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Viendo programas de televisión	51,4%	25,8%	16,9%	3,9%	2,1%
Leyendo libros o revistas	37,6%	27,5%	23,0%	9,5%	2,5%
Escuchando canciones	10,3%	9,7%	17,7%	23,6%	38,7%
Hablando con familiares y amigos	56,9%	23,9%	11,7%	4,7%	2,9%
Internet/Participando en chats	69,6%	12,9%	8,6%	5,3%	3,6%
Utilizando material multimedia	38,6%	23,4%	19,5%	10,6%	7,9%

TABLA A.1.8. Práctica del inglés fuera del centro 4º E.S.O.

	Nunca	Poco	Algo	Bastante	Mucho
Viendo programas de televisión	48,4%	26,2%	17,6%	5,5%	2,2%
Leyendo libros o revistas	34,6%	33,1%	23,4%	7,4%	1,5%
Escuchando canciones	5,5%	6,4%	19,6%	28,3%	40,3%
Hablando con familiares y amigos	59,1%	25,9%	9,8%	3,8%	1,4%
Internet/Participando en chats	62,1%	16,2%	11,3%	6,7%	3,6%
Utilizando material multimedia	36,3%	25,1%	21,4%	10,9%	6,2%

II. ÍNDICE DE TABLAS

1.1	Alumnos evaluados	11
1.2	Dimensiones evaluadas	11
1.3	Peso porcentual de las partes de las pruebas	12
1.4	Tabla de especificación de las pruebas de 2° E.S.O.	13
1.5	Tabla de especificación de las pruebas de 4° E.S.O.	13
1.6	Aplicación de las pruebas	14
2.1	Rendimiento global 2° E.S.O.	19
2.2	Distribución del rendimiento de los alumnos de 2° E.S.O.	19
2.3	Descripción de los niveles de competencia de 2° E.S.O.	20
2.4	Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 2° E.S.O.	22
2.5	Criterios de calificación de la expresión oral	24
2.6	Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 2° E.S.O.	27
2.7	Criterios de corrección de la producción escrita 2° E.S.O.	29
2.8	Porcentaje medio de aciertos en expresión escrita 2° E.S.O.	30
2.9	Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 2° E.S.O.	32
2.10	Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 2° E.S.O.	34
3.1	Rendimiento global 4° E.S.O.	37
3.2	Distribución del rendimiento de los alumnos 4° E.S.O.	37
3.3	Descripción de los niveles de competencia de 4° E.S.O.	38
3.4	Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 4° E.S.O.	40
3.5	Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 4° E.S.O.	43
3.6	Criterios de corrección de la producción escrita 4° E.S.O.	45
3.7	Porcentaje medio de aciertos en expresión escrita 4° E.S.O.	46
3.8	Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 4° E.S.O.	49
3.9	Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 4° E.S.O.	51
4.1	Rendimiento según el nivel educativo de los padres 2° E.S.O.	55
4.2	Rendimiento según nivel educativo de los padres 4° E.S.O.	56
4.3	Porcentaje medio de aciertos según el nivel educativo de los padres 2° E.S.O.	56
4.4	Porcentaje medio de aciertos según el nivel educativo de los padres 4° E.S.O.	56
4.5	Rendimiento según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	57
4.6	Rendimiento según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	57
4.7	Porcentaje medio de aciertos según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	58
4.8	Porcentaje medio de aciertos según la participación o no en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	58
4.9	Rendimiento en función del tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	59
4.10	Rendimiento en función del tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	60
4.11	Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 2° E.S.O.	61
4.12	Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 4° E.S.O.	62
4.13	Rendimiento según la titularidad de los centros 2° E.S.O.	62
4.14	Rendimiento según la titularidad de los centros 4° E.S.O.	63
4.15	Nivel educativo de los padres en función de la titularidad del centro 2° E.S.O.	63

4.16	Nivel educativo de los padres en función de la titularidad del centro 4° E.S.O.	63
4.17	Participación en actividades extraescolares de inglés en función de la titularidad del centro 2° E.S.O.	63
4.18	Participación en actividades extraescolares de inglés en función de la titularidad del centro 4° E.S.O.	64
4.19	Edad de inicio del estudio escolar del inglés y titularidad 2° E.S.O.	64
4.20	Edad de inicio del estudio escolar del inglés y titularidad 4° E.S.O.	64
4.21	Porcentaje medio de aciertos según titularidad de los centros 2° E.S.O.	64
4.22	Porcentaje medio de aciertos según titularidad de los centros 4° E.S.O.	64
4.23	Rendimiento en función de la modalidad lingüística 2° E.S.O.	65
4.24	Rendimiento en función de la modalidad lingüística 4° E.S.O.	65
4.25	Porcentaje medio de aciertos según la modalidad lingüística 2° E.S.O.	65
4.26	Porcentaje medio de aciertos según la modalidad lingüística 4° E.S.O.	65
4.27	Rendimiento según el itinerario educativo en 4° E.S.O.	66
4.28	Porcentaje medio de aciertos según el itinerario educativo en 4° E.S.O.	66
4.29	Rendimiento según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 2° E.S.O.	67
4.30	Rendimiento según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 4° E.S.O.	67
4.31	Porcentaje medio de aciertos según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 2° E.S.O.	68
4.32	Porcentaje medio de aciertos según la edad en que se comenzó a estudiar inglés 4° E.S.O.	68
4.33	Rendimiento según el número de clases semanales 2° E.S.O.	68
4.34	Rendimiento según el número de clases semanales 4° E.S.O.	69
4.35	Rendimiento según el tiempo de clase semanal 2° E.S.O.	69
4.36	Rendimiento según el tiempo de clase semanal 4° E.S.O.	69
4.37	Rendimiento en función del género del alumnado 2° E.S.O.	70
4.38	Rendimiento en función del género del alumnado 4° E.S.O.	70
4.39	Porcentaje medio de aciertos según el género del alumnado 2° E.S.O.	70
4.40	Porcentaje medio de aciertos según el género del alumnado 4° E.S.O.	70
4.41	Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	71
4.42	Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	71
4.43	Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 2° E.S.O.	72
4.44	Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 4° E.S.O.	73
4.45	Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 2° E.S.O.	74
4.46	Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 4° E.S.O.	75
4.47	Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 2° E.S.O.	75
4.48	Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 4° E.S.O.	75
4.49	Rendimiento según la experiencia docente 2° E.S.O.	76
4.50	Rendimiento según la experiencia docente 4° E.S.O.	76
A.I.1	Distribución de preguntas comunes y específicas 2° E.S.O.	85
A.I.2	Distribución de preguntas comunes y específicas 4° E.S.O.	85
A.I.3	Funcionamiento de las pruebas 2° E.S.O.	86
A.I.4	Funcionamiento de las pruebas 4° E.S.O.	86
A.I.5	Resultados globales 2° E.S.O.	86
A.I.6	Resultados globales 4° E.S.O.	86
A.I.7	Práctica del inglés fuera del centro 2° E.S.O.	87
A.I.8	Práctica del inglés fuera del centro 4° E.S.O.	87

III. ÍNDICE DE GRÁFICOS

1.1	Contenidos evaluados en 2° E.S.O.	12
1.2	Contenidos evaluados en 4° E.S.O.	12
2.1	Rendimiento global 2° E.S.O.	19
2.2	Distribución del rendimiento de los alumnos de 2° E.S.O.	19
2.3	Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 2° E.S.O.	22
2.4	Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 2° E.S.O.	27
2.5	Porcentaje medio de aciertos en expresión escrita 2° E.S.O.	30
2.6	Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 2° E.S.O.	32
2.7	Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 2° E.S.O.	34
3.1	Rendimiento global en 4° E.S.O.	37
3.2	Distribución del rendimiento de los alumnos de 4° E.S.O.	37
3.3	Porcentaje medio de aciertos en comprensión oral 4° E.S.O.	40
3.4	Porcentaje medio de respuestas correctas en comprensión escrita 4° E.S.O.	43
3.5	Porcentaje medio de aciertos en expresión escrita 4° E.S.O.	46
3.6	Porcentaje medio de respuestas correctas en reflexión sobre la lengua 4° E.S.O.	49
3.7	Porcentaje medio de aciertos en aspectos socioculturales 4° E.S.O.	51
4.1	Rendimiento según nivel educativo de los padres 2° E.S.O.	55
4.2	Rendimiento según el nivel educativo de los padres 4° E.S.O.	56
4.3	Participación en aprendizaje extraescolar del inglés 2° E.S.O.	56
4.4	Participación en aprendizaje extraescolar del inglés 4° E.S.O.	57
4.5	Rendimiento según la participación en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	57
4.6	Rendimiento según la participación en actividades extraescolares de aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	57
4.7	Rendimiento según el tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	59
4.8	Rendimiento según el tipo de actividad extraescolar de aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	60
4.9	Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 2° E.S.O.	61
4.10	Rendimiento en función de la utilización del inglés fuera del centro 4° E.S.O.	62
4.11	Rendimiento en función de la titularidad de los centros 2° E.S.O.	62
4.12	Rendimiento en función de la titularidad de los centros 4° E.S.O.	63
4.13	Rendimiento según la modalidad lingüística 2° E.S.O.	65
4.14	Rendimiento según la modalidad lingüística 4° E.S.O.	65
4.15	Rendimiento según el itinerario educativo en 4° E.S.O.	66
4.16	Rendimiento según la edad en que se comienza a estudiar inglés 2° E.S.O.	67
4.17	Rendimiento según la edad en que se comienza a estudiar inglés 4° E.S.O.	67
4.18	Rendimiento según el número de clases semanales 2° E.S.O.	68
4.19	Rendimiento según el número de clases semanales 4° E.S.O.	69
4.20	Rendimiento según el tiempo de clase semanal 2° E.S.O.	69
4.21	Rendimiento según el tiempo de clase semanal 4° E.S.O.	69
4.22	Rendimiento según el género del alumnado 2° E.S.O.	70
4.23	Rendimiento según el género del alumnado 4° E.S.O.	70
4.24	Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 2° E.S.O.	71
4.25	Rendimiento según las actitudes hacia el aprendizaje del inglés 4° E.S.O.	71
4.26	Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 2° E.S.O.	72

4.27	Rendimiento según las expectativas respecto del idioma 4º E.S.O.	73
4.28	Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 2º E.S.O.	75
4.29	Rendimiento en función de que el profesorado haya realizado estudios en algún país de habla inglesa 4º E.S.O.	75
4.30	Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 2º E.S.O.	75
4.31	Rendimiento según la participación del profesorado en actividades de perfeccionamiento en la enseñanza de la lengua inglesa 4º E.S.O.	76
4.32	Rendimiento según la experiencia docente 2º E.S.O.	76
4.33	Rendimiento según la experiencia docente 4º E.S.O.	76

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

GOBIERNO DE NAVARRA (1993): *Lenguas extranjeras. Secundaria Obligatoria*, Madrid, MEC y Departamento de Educación y Cultura.

GOBIERNO DE NAVARRA (2002): *Currículo. Educación Secundaria Obligatoria*, Pamplona, Departamento de Educación y Cultura.

INCE (2002): *Evaluación de la enseñanza y el aprendizaje de la lengua inglesa. Educación Secundaria Obligatoria 2001. Avance de resultados*, Madrid, MEC

